

# Glosario

del

## Sistema de Índices de Excelencia Académica

Reporte 2011-12

**ACCOUNTABILITY RATING – Clasificación escolar.-** No se establecieron clasificaciones (*ratings*) del estado de Texas a través del sistema de responsabilidad educativa (*accountability system*) durante el año escolar 2011-12. En su lugar, para 2013, se usará un nuevo sistema de responsabilidad educativa para otorgar clasificaciones a los distritos y las escuelas que estará basado en el nuevo Programa de Evaluación del Estado de Texas (STAAR) y otros indicadores. Para más información vea El Manual del Sistema de Responsabilidad Educativa del 2013 (*2013 Accountability Manual*) que se encuentra en

<http://ritter.tea.state.tx.us/perfreport/account/2013/index.html>

**ADOPTED TAX RATE (CALENDAR YEAR 2011) – Tasa de impuestos adoptada (año calendario 2011) (Índices del Distrito solamente).-** Esta es la tasa de impuestos localmente adoptada para el año escolar 2011. La tasa total de impuestos adoptada (*total adopted rate*) está compuesta de la tasa de operación y mantenimiento (*maintenance and operation rate – M&O*) y la tasa de pagos de deuda de servicios (*debt service rate*) (ésta a veces se conoce como los fondos para los intereses y de ahorro para futuras deudas – *Interest and Sinking fund rate*). Estas cifras son expresadas por cada \$100 dólares de valor gravable. Los impuestos basados en dicha tasa debieron ser pagados por los contribuyentes a principios del año 2012. El valor estatal reportado para la tasa de impuestos adoptada (*adopted tax rates*) es simplemente el promedio de todas las tasas de los distritos escolares. (*Fuente: Contralor de Finanzas Públicas del Estado de Texas (Texas Comptroller of Public Accounts), julio del 2012*)

**ADVANCED COURSES /DUAL ENROLLMENT COMPLETION – Cursos avanzados /Finalización de cursos de registro dual.-** Esta tasa está basada en el número de estudiantes quienes completan y reciben crédito para por lo menos un curso académico avanzado entre el 9<sup>o</sup> y el 12<sup>o</sup> grado. Los cursos avanzados incluyen cursos bajo registro dual (*dual enrollment*). Los cursos de registro dual son aquellos por los cuales un estudiante obtiene créditos de preparatoria y universitarios. La descripción de cómo se otorga crédito por cada curso universitario se encuentra bajo el Código Administrativo de Texas (TAC) §74.25 el cual estable, en parte, que:

(b) Para ser considerado elegible para inscribirse y recibir crédito para los requisitos estatales de graduación, un estudiante debe de obtener el consentimiento del director de su preparatoria o de otros oficiales designados por el distrito escolar. El curso por el cual un estudiante recibe crédito debe proveer instrucción académica avanzada superior, o de mayor profundidad en el conocimiento o destrezas ofrecidos por el curso equivalente de preparatoria.

El *apéndice C* provee una lista de todos los cursos avanzados. Este no contiene los cursos que son exclusivamente de registro dual ya que estos cursos son distintos de escuela a escuela y podrían incluir una gran mayoría de todos los cursos de preparatoria.

Cuando los estudiantes finalizan estos cursos, esta información se reporta al Sistema Informático de la Educación Pública (PEIMS - *Public Education Information Management System*) luego del cierre del año escolar. El cálculo de estos valores se expresa en porcentajes y se realiza de la siguiente manera:

número de estudiantes del 9<sup>o</sup> al 12<sup>o</sup> grado con créditos en por lo menos un curso avanzado o curso de registro dual en 2010-11

---

número de estudiantes del 9<sup>o</sup> al 12<sup>o</sup> grado quienes completaron al menos un curso en 2010-11

Los estudiantes en educación especial están incluidos en los resultados tanto para las escuelas como los distritos y los grupos individuales de estudiantes. Con el propósito de facilitar su comparación, hemos incluido las tasas de finalización de cursos avanzados (*Advanced course completion rates*) para el año anterior 2009-10. Vea también el apéndice C – Lista de Cursos Avanzados. (*Fuente: PEIMS, junio de 2011, junio de 2010*)

**ADVANCED PLACEMENT EXAMINATIONS – Exámenes de colocación avanzada.-** Vea *AP/IB Results* (Resultados del AP/IB).

**ALL FUNDS – Todos los fondos.-** La información financiera se muestra de acuerdo con el tipo de fondo (*fund type*) (solo para *todos los fondos* y los *fondos generales—general fund only, all funds*). Todos los fondos (*All Funds*) consisten de cuatro grupos fundamentales de fondos: Fondo General (*General Fund*) (código 101-199, 266 y 420), Fondos Especiales del Ingreso (*Special Revenue Funds*) (códigos 200/300/400), Fondo de Servicio de Deuda (*Debt Service Funds*) (código 599) y Fondo Principal para Proyectos (*Capital Projects Funds*) (códigos 601 y 699). Este también incluye el Fondo de Empresa (*Enterprise Fund*), el Fondo para el Desayuno y el Almuerzo Escolar (*National School Breakfast and Lunch Program*) (código 701). Dentro de los fondos generales (*general funds*), el código 420—El Programa para asignar fondos a las escuelas (*Foundation School Program*) y Otra Ayuda Estatal (*Other State Aid*)—se utiliza solamente por las escuelas charter. También se incluye en el Fondo General el fondo 266, Fondo de Estabilización Fiscal del Estado (*State Fiscal Stabilization Fund*) que comenzó el año fiscal 2008/2009, y el cual es financiado por la Ley de Reinversión y Recuperación de Estados Unidos de 2009 (*American Recovery and Reinvestment Act of 2009*).

Note que estos datos financieros reportados por cada fondo son datos *reales actuales* y no *presupuestados (actual expenditures not budgeted)*. La información es del año previo (2010-11). Vea también el apéndice B. (*Fuente: PEIMS, marzo del 2012*)

**ANNUAL DROPOUT RATE – Tasa anual de deserción escolar.-** Para los informes del AEIS del 2011-12 se ha usado una nueva metodología para calcular la tasa anual de deserción para las escuelas y los distritos. Según el capítulo 39 del Código de Educación de Texas ahora se excluyen de los cálculos de la deserción en escuelas y distritos lo siguiente:

- 1) estudiantes que no son elegibles para recibir fondos estatales;
- 2) estudiantes quienes entraron a un programa para obtener su certificado GED por una orden de la corte, pero no lo obtuvieron ;
- 3) estudiantes que han estado encarcelados como adultos;
- 4) estudiantes identificados con el código de refugiados o asilados quienes no han recibido educación académica apropiada fuera de Estados Unidos;
- 5) estudiantes quienes fueron reportados previamente a TEA como desertores; y
- 6) estudiantes detenidos en instalaciones del condado ubicadas fuera del distrito que le correspondería.

Se muestran dos indicadores de la tasa anual de deserción:

- (1) *Annual Dropout Rate (Gr 7-8)-Tasa anual de deserción (incluye solamente 7º y 8º grado)*

Se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número de estudiantes en 7º y 8º grado quienes desertaron durante el año escolar 2010-11}}{\text{número de estudiantes en 7º y 8º grado que asistieron a la escuela durante cualquier periodo del año escolar 2010-11}}$$

- (2) *Annual Dropout Rate (Gr 9-12) - Tasa anual de deserción (incluye 9º a 12º grado).*-. Se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número de estudiantes en 9º a 12º grado que desertaron durante el año escolar 2010-11}}{\text{número de estudiantes en 9º a 12º grado que asistieron a la escuela durante cualquier periodo del año escolar 2010-11}}$$

Ambas tasas anuales aparecen en el reporte AEIS de la escuela, del distrito, la región y al nivel del estado. Sin embargo, las tasa anuales del estado y de la región que se reportan en el reporte AEIS de la escuela y del distrito se calculan sin exclusiones.

Note que en todos los cálculos de las dos tasas anuales de deserción anual se utiliza una participación acumulativa en el denominador. Este método de cálculo del índice de deserción escolar neutraliza los efectos de la movilidad estudiantil al incluir en el denominador a cada estudiante que estuvo presente en algún momento en la escuela o distrito durante el año escolar, sin importar cuánto tiempo estuvo presente. Para una descripción más detallada de las tasas de deserción escolar y el cambio en las exclusiones, vea el reporte de Finalización y Deserción Escolar en las Escuelas Públicas Secundarias (Preparatorias) de Texas 2010-11 (*Secondary School Completion and Dropouts in Texas Public Schools, 2010-11 reports*) disponible en

[http://www.tea.state.tx.us/dropcomp\\_index.html](http://www.tea.state.tx.us/dropcomp_index.html)

Vea también *Dropouts (Deserción Escolar)* y *Leaver Record (Registro de Provisión)*. (Fuente: *PEIMS, octubre 2010, octubre 2011 y junio 2011*)

**AP/IB RESULTS – Resultados del AP/IB.**- Estos son los resultados de los Exámenes de Colocación Avanzada (AP) de La Mesa Directiva Universitaria (*College Board Advanced Placement (AP) examinations*) y el Examen del Programa para alcanzar un diploma del Bachillerato Internacional (*IB*) para los estudiantes de escuelas públicas de Texas quienes los tomaron durante un dado año escolar. Los estudiantes de preparatoria pueden tomar uno o más de estos exámenes, idealmente al finalizar los cursos AP o IB y pueden ser elegibles para recibir cursos avanzados o créditos universitarios (*college*) o ambos cuando los estudiantes sean aceptados en un colegio o universidad. Muchos colegios y universidades darán crédito o les brindaran cursos avanzados a los estudiantes que sacaron 3, 4 ó 5 en exámenes de AP y a los que sacaron 4, 5, 6 ó 7 en los exámenes del IB. Los requisitos varían por universidad y por materia en la que fueron examinados.

Tres valores se calculan para este indicador:

- (1) *Tested- Examinados.*- Este es el porcentaje de estudiantes en 11º y 12º grado quienes tomaron al menos un examen AP o IB:

$$\frac{\text{número de estudiantes en 11º y 12º grado quienes tomaron al menos un examen AP o IB}}{\text{número de estudiantes no participantes de educación especial en 11º y 12º grado}}$$

El denominador de la ecuación (1) no incluye estudiantes en el 11<sup>o</sup> y 12<sup>o</sup> grado quienes están bajo programas de educación especial; sin embargo, todos los estudiantes quienes han tomado por lo menos una vez un examen AP o el IB están incluidos en el numerador. El desempeño de los estudiantes de educación especial se incluye en el numerador y el denominador de las otras ecuaciones.

- 2) *Examinees*  $\geq$  *Criterion-Examinados*  $\geq$  *calificación criterio*.- Porcentaje de los examinados que por lo menos lograron un resultado en AP o IB con la puntuación requerida mínima o más alta (3 en AP o 4 en IB):

$$\frac{\text{número de estudiantes en 11}^{\text{o}} \text{ y } 12^{\text{o}} \text{ grado con 3 o más en el AP o 4 o más en el IB}}{\text{número total de examinados en 11}^{\text{o}} \text{ y } 12^{\text{o}} \text{ grado con por lo menos una prueba AP o IB}}$$

- (3) *Scores*  $\geq$  *Criterion - calificaciones*  $\geq$  *calificación criterio*.-Muestra el porcentaje de estudiantes con calificaciones iguales o superiores a la calificación criterio. (3 en el AP y 4 en el IB):

$$\frac{\text{número de calificaciones iguales o superiores a la calificación criterio en AP e IB en 11}^{\text{o}} \text{ y } 12^{\text{o}} \text{ grado}}{\text{número total de calificaciones en AP e IB en 11}^{\text{o}} \text{ y } 12^{\text{o}} \text{ grado}}$$

Para más información, vea *Criterion Score* (Calificación Criterio). (Fuente: *College Board – La Mesa Directiva Universitaria, agosto 2011, enero 2011; La organización del Bachillerato Internacional agosto 2011, agosto 2010; y PEIMS, octubre 2011 y octubre 2010*)

**ARD – Comité ARD.**- Se refiere al Comité ARD —*Admission, Review, and Dismissal (ARD)*, el cual está encargado de determinar el plan educativo individualizado (*IEP*) de cada estudiante en educación especial. Vea *Special Education* (Educación Especial).

**AT-RISK – A riesgo de desertar sus estudios.**- Un estudiante se considera estar “a riesgo” de dejar la escuela (*at risk of dropping out of school*) basado en el criterio o la definición estatal (§TEC 29.081). Este estatus de riesgo se obtiene del récord del PEIMS 110. El porcentaje de estudiantes a riesgo se calcula como la suma de estudiantes clasificados como a riesgo de dejar la escuela (*at risk*), dividido por el número total de estudiantes inscritos (*in membership*):

$$\frac{\text{número de estudiantes clasificados “a riesgo” (*at-risk*)}}{\text{número total de estudiantes}}$$

La columna que muestra el desempeño académico de estos estudiantes se presenta en los reportes del estado, distrito y región. Aunque esta columna no está disponible en los reportes a nivel del plantel escolar, los números de estos estudiantes se reportan en la sección perfil (*profile section*) a nivel de escuela (también para los niveles de distritos, región y estado).

Los criterios establecidos por ley para recibir el estatus de estudiante ‘a riesgo’ incluyen todos los estudiantes menores de 21 años de edad y quienes:

- 1) no han avanzado de un grado al siguiente durante uno o más años escolares;
- 2) están en 7<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup>, 10<sup>o</sup>, 11<sup>o</sup> ó 12<sup>o</sup> grados y no mantuvieron un promedio equivalente a 70 en una escala de 100 en dos o más materias en el currículo fundamental (*foundation curriculum*) durante un semestre en el año escolar actual o previo o no están manteniendo

tal promedio en dos o más materias en el currículo fundamental durante el semestre actual;

- 3) no se desempeñaron satisfactoriamente en el examen (*assessment instrument*) administrado a los estudiantes bajo el código TEC Subcapítulo B, Capítulo 39 y que en el año escolar previo o en el actual no se desempeñaron en tal examen (o en otro examen apropiado) a un nivel igual de por lo menos 110 por ciento del nivel de desempeño satisfactorio en tal examen;
- 4) están en pre-kindergarten, kindergarten o en el 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> ó 3<sup>er</sup> grado y no se desempeñaron satisfactoriamente en el examen preparativo (*readiness test or assessment instrument*) administrado durante el año escolar actual;
- 5) están embarazadas o son padres/madres de familia;
- 6) han sido colocados en un programa de educación alternativa de acuerdo con el código §TEC 37.006 durante el año escolar previo o actual;
- 7) han sido expulsados de acuerdo con el código §TEC 37.007 durante el año escolar previo o actual;
- 8) están actualmente en libertad condicional, período de prueba, procesamiento jurídico diferido (*deferred prosecution*) o cualquier otra forma de libertad (*release*) condicional;
- 9) fueron previamente reportados en el PEIMS como que dejaron sus estudios y desertaron la escuela;
- 10) son estudiantes con dominio limitado del inglés (*Limited English Proficiency-LEP*) de acuerdo con la definición del código educativo §TEC 29.052;
- 11) están bajo la custodia o el cuidado del Departamento de Protección y Servicios Regulatorios (*Department of Protective and Regulatory Services*) o han (durante el año escolar actual) sido referidos a dicho departamento por un oficial de la escuela, un oficial de la corte o tribunal de menores (*juvenile*) o un oficial de la ley (*law enforcement official*);
- 12) no tienen hogar (*homeless*) de acuerdo con la definición del código 42 U.S.C. Sección 11302 y subsecuentes modificaciones (*amendments*); o
- 13) residieron durante el año escolar previo o durante el actual en una institución residencial (*placement facility*) del distrito, incluyendo una institución de detención, una institución para el tratamiento por abuso de sustancias (*abuse treatment facility*), un refugio de emergencia (*emergency shelter*), hospital psiquiátrico, casa de rehabilitación “halfway” (*half-way house*) o casa de amparo de grupos (*foster group home*).

Para el año 2011-12, se agregó en el sitio para bajar la información del AEIS el desempeño a nivel de escuela de los estudiantes en riesgos de dejar la escuela, para todos los indicadores (*Fuentes: PEIMS, octubre de 2011; Código Educativo, 81<sup>a</sup> Legislatura Estatal de Texas*)

**ATTENDANCE RATE – TASA de asistencia.-** La tasa de asistencia reportada en el AEIS está basada en la asistencia estudiantil del año entero. Solamente se incluyen en estos cálculos los estudiantes en los grados del 1 al 12. La asistencia se calcula de la siguiente manera:

número total de días en que los estudiantes estuvieron presentes en 2010-11

---

número total de días en que los estudiantes participaron (*membership*) en el programa en 2010-11

Las tasas de asistencia se muestran para el 2010-11 y 2009-10. (*Fuente: PEIMS, junio de 2011 y junio 2010*)

**AUXILIARY STAFF – Personal auxiliar.-** (solamente en el Perfil del distrito).- Muestra el número de personal que trabaja el equivalente a tiempo completo (FTE) cuyo papel no está especificado, pero PEIMS contiene este récord y aparece en la nómina. El número del personal auxiliar se refiere al porcentaje del personal total. Para el personal auxiliar, el FTE simplemente es el porcentaje del día de trabajo. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2011*)

**AVERAGE ACTUAL SALARIES (regular duties only) – Promedio de salarios reales (deberes regulares solamente).**- Para cada categoría de personal profesional, se divide el salario total entre el número de personal FTE que lo recibe. El salario real total se refiere únicamente al percibido por los deberes regulares y no incluye pagos suplementarios por ser entrenador, director de banda u orquesta o líder de algún club. Vea apéndice A para la lista de las clasificaciones y sus códigos que el PEIMS incluye en cada una de las siguientes categorías.

- *Maestros.* Incluye maestros, maestros con deberes especiales y maestros substitutos. Los maestros substitutos son personas que se contratan para remplazar a un maestro que ha renunciado, muerto o se ha despedido; o personas contratadas permanentemente según la necesidad.
- *Administración de la escuela.* Incluye directores, asistentes de director y otros administradores reportados con un ID específico de la escuela.
- *Administración a nivel central.* Incluye superintendentes, presidentes, oficiales ejecutivos, oficiales administrativos, gerentes, directores atléticos y otros administradores que se reportan con un ID de la oficina central y no de una escuela específica.
- *Profesionales de apoyo.* Incluye terapistas, enfermeras, bibliotecarias, consejeros y otro personal profesional de la escuela.

Un empleado a tiempo parcial con un salario de \$30,000 tiene el equivalente de un salario a tiempo completo de \$60,000. Todos los promedios de salarios se expresan como su equivalente a tiempo completo dividiendo la suma de los salarios actuales ganados por el total del equivalente de los salarios a tiempo completo. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2011*)

**AVERAGE TEACHER SALARY BY YEARS OF EXPERIENCE (regular duties only) – Salario promedio de maestros según sus años de experiencia** (deberes regulares solamente).- El salario de cada grupo de maestros por años de experiencia se divide entre el número de maestros FTE del grupo en cuestión. El salario real total (salario base) se refiere al pago por las tareas regulares y no incluye suplementos salariales. A los maestros que también tienen otros roles además de los de enseñar, solamente se le incluye en los cálculos del salario promedio de maestro la porción de tiempo y pago dedicado a las responsabilidades del salón de clases. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2011*)

**AVERAGE YEARS EXPERIENCE OF TEACHERS – Promedio de años de experiencia de los maestros.-** Estos promedios (*weighted averages*) se obtienen multiplicando el FTE

correspondiente a cada maestro por sus años de experiencia. La suma de dichas cantidades correspondientes a todos los maestros se divide por el número total FTE de los mismos, resultando en estos promedios. El promedio de años de experiencia es el número total de años (completos) de experiencia profesional de cada individuo en un distrito. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2011*)

**AVERAGE YEARS EXPERIENCE OF TEACHERS WITH DISTRICT – Promedio de años de experiencia de los maestros en el distrito.-** Estos promedios (*weighted averages*) se obtienen multiplicando el FTE correspondiente a cada maestro por sus años de experiencia. La suma de dichas cantidades correspondientes a todos los maestros se divide por el número total de los maestros FTE, resultando en estos promedios. Esta tasa se refiere al nombramiento (*tenure*) o sea al número total de años completos que lleva empleado en el distrito en cuestión, ya sea que sus años de servicio hayan sido interrumpidos o no.

**BILINGUAL EDUCATION/ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE REPORT** (*District Performance only*): – **Reporte de la educación bilingüe/Inglés como segundo idioma.** (*Desempeño del Distrito solamente*)- Durante la 80ª sesión legislativa (2007) se hicieron cambios al §TEC 39.051 que requieren a los distritos reportar desempeño en algunos indicadores seleccionados del AEIS segregados de acuerdo con los modelos de instrucción bilingüe y de inglés como segundo idioma (ESL). Para acomodar este requisito, se añadió la sección III de los reportes AEIS, la cual muestra los indicadores de este desempeño requerido según estatuto segregado en doce columnas para los estudiantes identificados como LEP (limitaciones lingüísticas) en el año escolar actual.

Los estudiantes que en este momento están recibiendo servicios de programas de educación bilingüe (BE) o de ESL se presentan tanto como un total como segregados por modelo del programa de instrucción dentro de BE o ESL. También aparecen los resultados para los estudiantes que actualmente están clasificados LEP, pero que no reciben servicios de BE o de ESL y para los estudiantes LEP quienes reciben algún tipo de servicio.

Los únicos indicadores que se muestran para 2011-12 son: *Texas Assessment of Knowledge and Skills* (TAKS), logro del estándar del 2012 (suma de los grados 10 y 11) y el *Progress of Prior Year TAKS Failers* (progreso de los que reprobaron TAKS el año anterior). En la sección, solamente el porcentaje de los que pasaron y el progreso de los estudiantes que están aprendiendo inglés (ELL). Las cuatro columnas que se muestran en la sección III, se repiten de la sección I: estado, región, distrito y total LEP.

La sección III se incluyó en los reportes AEIS del distrito, la región y el estado. La información ni se calcula ni se reporta a nivel de la escuela. Solo se muestra el desempeño en TAKS del 2012.

Para más información sobre la Sección III, vea el ejemplo en el apéndice G. Vea también *TAKS* y el *Progress of Prior Year TAKS Failers* (Progreso de los estudiantes que reprobaron TAKS el año anterior). Para las definiciones de los tipos de modelos de instrucción BE y de ESL, vea *PEIMS Data Standards*.

**CAMPUS GROUP – Grupo de escuelas.-** Cada escuela (o plantel escolar) tiene su propio grupo de comparación consistente de otras 40 escuelas (en cualquier lugar del estado) similares con respecto a seis características demográficas. Estos grupos de comparación de escuelas son provistos para que se pueda comparar el desempeño de esta escuela a otras escuelas con las que son semejantes demográficamente.

Las variables demográficas utilizadas para construir los grupos de escuela de comparación incluyen aquellos definidos bajo estatuto así como otros que son estadísticamente relevantes al progreso académico. Estos son:

- el porcentaje de alumnos de origen afro-americano inscritos en 2011-12;
- el porcentaje de alumnos de origen hispano inscritos en 2011-12;
- el porcentaje de alumnos de origen anglo-europeo inscritos en 2011-12;
- el porcentaje de alumnos con desventaja económica inscritos en 2010-11;
- el porcentaje de alumnos LEP inscritos en 2011-12; y
- el porcentaje de movilidad en el estudiantado (*mobile students*) determinado por la tasa de asistencia acumulativa de 2010-11.

Primeramente, las escuelas se agrupan por tipo (primaria, secundaria, preparatoria o de niveles múltiples). Luego, se determina la membresía del grupo basándose en las características predominantes de la escuela objetivo (*target school*). Por ejemplo asuma que la escuela tiene 40.5% de estudiantes afro-americanos, 20.9% de hispanos, 32.5% de anglo-europeos, 35.6% con desventaja económica, 11.2% LEP y 21.7% de movilidad en el estudiantado. De estas características, la más sobresaliente (la cifra más numerosa) es el porcentaje de estudiantes de origen afro-americano; la siguiente es el porcentaje de estudiantes con desventaja económica, le sigue el porcentaje de estudiantes anglos, luego el porcentaje de movilidad en el estudiantado, luego el porcentaje de estudiantes hispanos, y finalmente, los estudiantes LEP. Los siguientes pasos ilustran el proceso de identificación de los grupos de escuelas para comparar:

- 1<sup>er</sup> paso: Se identifican 100 planteles de preparatoria que tienen 40.5% de estudiantes afro-americanos;
- 2<sup>o</sup> paso: Se eliminan 10 escuelas del grupo inicial de 100 basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 35.6% de estudiantes con desventaja económica;
- 3<sup>er</sup> paso: Se eliminan 10 de las 90 escuelas sobrantes basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 32.5% de estudiantes anglo-europeos;
- 4<sup>o</sup> paso: Se eliminan 10 de las 80 escuelas sobrantes basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 21.7% de estudiantes con alta movilidad;
- 5<sup>o</sup> paso: Se eliminan 10 de las 70 escuelas sobrantes basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 20.9 % de hispanos;
- 6<sup>o</sup> paso: Se eliminan 10 de las 60 escuelas sobrantes basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 11.2% de estudiantes LEP;
- 7<sup>o</sup> paso: Se eliminan 10 de las 50 escuelas sobrantes cuyos valores son los más distantes a 20.9% de hispanos y/o 32.5% de origen anglo-europeo; (Esta última reducción está basada en las características menos predominantes entre los cuatro grupos de estudiantes evaluados en el sistema de responsabilidad educativa (*accountability*))



*system*): afro-americanos, hispanos, anglo-europeos y estudiantes con desventaja económica).

El tamaño final del grupo es de 40 escuelas. Esta metodología crea un grupo de comparación único para cada escuela. Por favor note lo siguiente:

- Con esta metodología, las veces que una escuela aparece como miembro de diferentes grupos de escuelas varía.
- En casos en los que a cierta escuela le faltan datos con respecto a la movilidad en el estudiantado, la movilidad del distrito se utiliza como base de aproximación. Esto le sucede a escuelas durante su primer año de operación.
- Las siguientes escuelas no tienen grupos de comparación:
  - Programas educativos alternativos de disciplina (DAEP) y programas educativos alternativos de justicia juvenil (JJAEP);
  - Escuelas cuyo grado más alto es 3° o menos, o solamente grado 12;
  - Escuelas calificadas en el 2011 bajo el Sistema de Responsabilidad de Educación Alternativa;
  - Escuelas que solo evalúan estudiantes que reciben los servicios de educación especial;
  - Escuelas pareadas;
  - Escuelas con menos de nueve estudiantes;
  - Escuelas que en el 2011 no administraron TAKS;
  - Escuelas que en el 2011 solamente administraron grado 3 TAKS;
  - Escuelas calificadas en el 2011 usando un análisis especial para cuando se evalúan pocos estudiantes.
- Los distritos no están agrupados.

En la sección de Progreso Académico (*Performance Section*) del reporte AEIS, el valor dado en la columna de Grupo de Escuelas (*Campus Group*) es el resultado medio (*median*) de los valores de este grupo de 40 escuelas para dicha escuela. (Este “punto medio” se encuentra a la mitad de la distribución total de resultados; es decir, en ambos lados de este punto o resultado medio, hallará la mitad de valores más altos y valores más bajos). En la sección de *Perfil* del reporte, el valor dado en la columna de Grupo de Escuelas es el *promedio (mean)*. Si un reporte presenta un signo de interrogación (?) en la columna Grupo de Escuelas, esto quiere decir que hubo muy pocas escuelas en el grupo de comparación (específicamente menos de 25 escuelas) como para tener seguridad estadística en los valores del resultado medio (*median*). Tales cifras se consideran inestables como para proveer un valor preciso para comparar escuelas.

Vea el apéndice D para un ejemplo del reporte *Grupo de comparación de la escuela* con explicaciones.

**CAMPUS # – Número del plantel escolar.-** Este número es una secuencia de 9 dígitos únicos que identifican al plantel que ha sido asignado a cada escuela pública del estado de Texas.

Consiste de un número del condado (asignado alfabéticamente empezando con el 001 hasta el 254), seguido por el número del distrito (9\_\_ se usa para distritos regulares, 8\_\_ para los operadores charter) y la secuencia termina con el número del plantel (generalmente 00\_ para preparatorias, 04\_ para secundarias (*middle schools*) y 1\_\_ para escuelas primarias).

**CLASS SIZE AVERAGES BY GRADE AND SUBJECT – Tamaños promedio de la clase por grado y materia.-:** Estos valores muestran el tamaño promedio para las clases de escuela primaria (por grado) y para las clases de escuela preparatoria (por materia) para algunas materias. Los distritos reportan los tamaños actuales de las clases a través del récord PEIMS 090 (Staff Responsibility-Responsabilidad del personal). Cada record 090 es único para la escuela, personal, servicio y clase de acuerdo con el número de identificación de cada uno.

La metodología para determinar el tamaño promedio de una clase difiere dependiendo de si la clase es de primaria o de secundaria debido a las diferencias en la manera en que se reportan los dos tipos de horarios de los maestros. Para las clases de secundaria, cada combinación única de maestro y hora de la clase es contada como una clase. Los promedios se determinan al sumar el número de estudiantes (en una dada materia en la escuela) y se divide por el total calculado de las clases.

Para las clases de primaria, se considera el número de récords reportados para cada grado. Un maestro enseñando todas las materias al mismo grupo de estudiantes en el cuarto grado todo el día tendrá solo un récord indicando el número total de estudiantes en el cuarto grado. Sin embargo, un maestro de primaria quien enseña una sola materia a cinco secciones diferentes de cuarto grado cada día, tendrá cinco récords reportados por separado, cada uno con el número total individual de estudiantes quienes reciben estos servicios. Por ejemplo, un maestro de ciencias de 4º grado enseña 5 clases de ciencias cada día con 18, 20, 19, 21 y 22 estudiantes en cada una de esas clases. Esto es un total de 100 estudiantes que recibieron enseñanza en 5 secciones, 100 dividido entre 5 resulta que ese maestro tiene una clase promedio de 20 estudiantes.

Las siguientes reglas aplican al promedio de los tamaños de las clases:

- 1) las clases identificadas como que reciben servicio regular, compensatorio/de recuperación, dotados y talentosos, educación vocacional y tecnológica y estudiantes de honor están incluidas en los cálculos;
- 2) las materias en las áreas de artes del lenguaje de inglés (ELA), matemáticas, ciencias, estudios sociales, idiomas, ciencias de computación, educación comercial, educación vocacional y tecnológica, y las ofrecidas en clases de salón contenido (*self-contained*) están incluidas en los cálculos;
- 3) clases donde el número de estudiantes que reciben los servicios aparece reportado como cero no están incluidas;
- 4) códigos de servicios con el prefijo “SR” no están incluidos;
- 5) roles de maestros codificados como “maestro” y/o “maestro sustituto” están incluidos.
- 6) solamente las clases codificadas como “clase regular” están incluidas en los cálculos;
- 7) conteos parciales FTE que faltan no están incluidos;
- 8) clases de primaria donde el número de estudiantes excede 100 no están incluidas.

**COLLEGE ADMISSIONS TESTS – Pruebas de admisión a universidades.-** Vea *SAT/ACT Results* (Resultados del SAT/ACT).

**COLLEGE READINESS INDICATORS – Indicadores de preparación para universidad.-** Estos índices se agrupan para dar una idea del nivel de preparación para universidad (*college preparedness*) que se ofrece en una preparatoria o para un distrito específico. Estos indicadores pueden ser usados por educadores en su esfuerzo para asegurar que los estudiantes sean capaces de desempeñarse en los cursos universitarios en instituciones de educación superior.

Los índices para 2011-12 incluyen:

- *Advanced Course/Dual Enrollment Completion* —Finalización de cursos avanzados y de Registro dual;
- *Recommended High School Program/Distinguished Achievement Program Graduates*— Programa recomendado de preparatoria/Programa de logros distinguidos;
- *AP/IB Examination Results*—Resultados de los exámenes AP/IB;
- *Texas Success Initiative (TSI) Higher Education Readiness Component* –Iniciativa de Éxito para Texas–Componente de la preparación para la educación superior;
- *SAT/ACT Results*—Resultados de los exámenes de admisión universitaria SAT/ACT; y
- *College-Ready Graduates* – (graduados preparados para la universidad)

**COLLEGE-READY GRADUATES – Graduados preparados para la universidad.-**Para estar considerado como preparado para universidad según está definido por este indicador, el graduado debe cumplir con los criterios de preparación en la prueba del último nivel de TAKS (TAKS exit-level test) o el examen SAT o el ACT. Los criterios para cada uno es:

Materia	TAKS – último nivel		SAT		ACT
Artes del lenguaje en inglés	>= 2200 calificación a escala en la prueba de inglés Y un “3” o más en el ensayo	O	>= 500 en la sección de lectura crítica Y >= 1070 en total	O	>= 19 en inglés Y >= 23 compuesta
Matemáticas	>= 2200 calificación a escala en la prueba de matemáticas	O	>= 500 en la sección de matemáticas Y >= 1070 en total	O	>= 19 en matemáticas Y >= 23 compuesta

Se calculan tres valores en este indicador:

- (1) *Eng Lang Arts- Artes del lenguaje en inglés.-* Este muestra el porcentaje de graduados que lograron la puntuación mínima aceptable o más en TAKS, SAT o ACT en la sección de artes del lenguaje en inglés.

número de graduados que lograron la puntuación mínima aceptable o más alta de acuerdo con los criterios de los requisitos de preparación universitaria para inglés

número de graduados (clase del 2011) con resultados para ser evaluados en inglés

- (2) *Mathematics – Matemáticas.-* Este muestra el porcentaje de graduados que lograron la puntuación mínima aceptable o más en TAKS, SAT o ACT en la sección de matemática.

número de graduados que lograron la puntuación mínima aceptable o más alta de acuerdo con los criterios de los requisitos de preparación universitaria para matemáticas

---

número de graduados (clase del 2011) con resultados para ser evaluados en matemáticas

(3) *Both subjects – Ambas materias.*- Este muestra el porcentaje de graduados que lograron la puntuación mínima aceptable o más en *ambas* pruebas, artes del lenguaje en inglés (ELA) y matemáticas de TAKS, SAT O ACT.

número de graduados que lograron la puntuación mínima aceptable o más alta en de acuerdo con los criterios de los requisitos de preparación universitaria en la sección de inglés y de matemáticas

---

número de graduados (clase del 2011) con resultados para ser evaluados en inglés y matemáticas

Este indicador difiere del TSI, Componente de la preparación para educación universitaria, en varias maneras:

- Incluye desempeño en SAT y ACT;
- Se basa en los graduados del año anterior en lugar de los que están ese año en el grado 11;
- Provee una medida general para las dos materias combinadas; y
- El desempeño está ligado a la escuela y al distrito donde se graduó el estudiante, mientras que el indicador TSI usa la escuela y el distrito donde se administraron las pruebas TAKS.

El desempeño en TAKS del último nivel incluye el desempeño en TAKS (con acomodos). En este indicador no se incluye el desempeño en el TAKS – Modificado ni en TAKS-Alternativa.

*(Fuentes: División de Evaluación Estudiantil de la Agencia de Educación de Texas (TEA Student Assessment Division), College Board – La Mesa Directiva Universitaria, agosto 2011, agosto 2012, ACT, Inc. Octubre 2011, octubre 2010; y PEIMS, octubre 2011 y octubre 2010)*

**COMMUNITY SERVICES (2010-11) – Servicios comunitarios (2010-11)** *(solamente en el Perfil del distrito).*- Estos son los gastos para actividades que no son parte de educación pública regular. Estas actividades están relacionadas con toda la comunidad, como la operación de la biblioteca escolar, la alberca y parques públicos (códigos 6100-6400, función 61). Los gastos en servicios comunitarios se muestran como una cantidad por sí misma y no se incluye en los gastos operaciones totales.

Note que esta cantidad es reportada como gastos *actuales* y no *presupuestados* (*actual expenditures, not budgeted*). Esta información es del año previo (2010-11). Vea también el apéndice B. *(Fuente: PEIMS, marzo del 2012)*

**COMPARABLE IMPROVEMENT (Campus –level only) – Mejoramiento comparable (a nivel de escuela solamente).**- No hay reportes del mejoramiento comparable para 2011-12. Esta medida compara los resultados de dos años en las pruebas mandatorias por el estado para determinar el aumento en el desempeño del estudiante. En el futuro, de desarrollará una nueva medida del progreso para las pruebas STAAR.

**COMPLETION RATE – Tasa de finalización.**- Este índice longitudinal muestra el porcentaje de estudiantes de una clase que estaban comenzado el noveno grado por primera vez y quienes para el otoño que le sigue a la fecha esperada de graduación, se han graduado, permanecen inscritos, recibieron certificados GED o dejaron la escuela. Se muestran tres tasas:

(1) *Tasa de finalización en 4 años (grados 9 a 12) – 4- Year Completion Rate (Gr 9-12).*- Los estudiantes en este cohorte asistieron al noveno grado en 2007-08. Se les dio seguimiento hasta su fecha esperada de graduación con la clase del 2011. La tasa incluye graduandos y además aquellos estudiantes quienes continuaron su educación durante el año escolar 2011-12. Se muestran cuatro resultados:

- *Graduated- Graduados.*-Basada en el grupo de la generación del 2007-08, esta tasa muestra el porcentaje de los que recibieron su diploma (de preparatoria o bachillerato) —a tiempo o antes —para el 31 de agosto de 2011. Se calcula de la siguiente manera:

número de graduados de este grupo quienes recibieron su diploma de escuela preparatoria al 31 de agosto de 2011

---

número de estudiantes en el grupo de 2007-08 (con exclusiones mandatorias)\*

- *Received GED- Recibieron el GED.*-Basada en el grupo del 2007-08, esta tasa muestra el porcentaje de los que recibieron un certificado GED (*General Educational Development*) en o antes del 31 de agosto de 2011. Se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes en el grupo que recibieron el GED al 31 de agosto de 2011

---

número de estudiantes en el grupo de 2007-08 (con exclusiones mandatorias)\*

- *Continued High School- Continuaron la preparatoria.*- Basada en el grupo del 2007-08 esta tasa muestra el porcentaje de los estudiantes inscritos en el año escolar de 2011-12. Se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes en el grupo inscritos en el año escolar de 2011-12

---

número de estudiantes en el grupo de 2007-08 (con exclusiones mandatorias)\*

- *Dropped Out - Deserción escolar .*-Basada en la generación o cohorte de 2007-08, esta tasa muestra el porcentaje de los estudiantes desertores que no retornaron para el otoño del año escolar de 2011-12. Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes en el grupo quienes desertaron antes del otoño del 2011-12

---

número de estudiantes en el grupo de 2007-08 (con exclusiones mandatorias)\*

La suma total de los cuatro indicadores para cada clasificación es 100% (debido a que estas cifras son redondeadas unas sumas de porcentajes no van a equivaler al 100%).

- \* La generación o grupo en el denominador de las fórmulas mencionadas incluye los estudiantes graduados, los que permanecieron en la escuela, los que recibieron el GED, o dejaron/desertaron sus estudios. Este no incluye errores en los datos o desertores (*leavers*) con las razones representadas por los códigos 03, 16, 24, 60, 66, 78, 81, 82, 83, 85, 86 u 87. Además, nuevo para el 2011-12, esta tasa se muestra con exclusiones que se acaban de hacerse mandatorias en el estatuto. Vea *Tasa anual de deserción escolar (Annual Dropout Rate)* para la lista de exclusiones.

(2) *Tasa de graduación en 4 años sin exclusiones (grados 9 a 12) – 4- Year Graduation Rate without Exclusions (Gr 9-12).*- Los estudiantes en esta generación asistieron por primera vez al noveno grado en 2007-08. Se les dio seguimiento hasta su fecha esperada de graduación con la clase del 2011. Se calcula como sigue:

número de estudiantes en el grupo quienes recibieron su diploma de escuela preparatoria al 31 de agosto de 2011

---

número de estudiantes en el grupo de 2007-08\*\*

\*\* La generación o grupo en el denominador de las fórmulas mencionadas incluye los estudiantes graduados, los que permanecieron en la escuela, los que recibieron el GED, o dejaron/desertaron sus estudios. Este no incluye errores en los datos o desertores (*leavers*) con las razones representadas por los códigos 03, 16, 24, 60, 66, 78, 81, 82, 83, 85, 86 u 87. Note que estudiantes que se excluyeron de la *Tasa de finalización en 4 años (grados 9 a 12)* no se excluyeron de esta tasa.

(3) *Tasa de graduación en 5 años sin exclusiones (grados 9 a 12) – 4- Year Graduation Rate without Exclusions (Gr 9-12).*- Los estudiantes en esta generación asistieron por primera vez al noveno grado en 2006-07. Se les dio seguimiento por cinco años, para ver si se graduaron dentro del año siguiente a su fecha esperada de graduación con la clase del 2010. Se calcula como sigue:

número de estudiantes en el grupo quienes recibieron su diploma de escuela preparatoria al 31 de agosto de 2011

---

número de estudiantes en el grupo de 2006-07\*\*\*

\*\*\* La generación o grupo en el denominador de las fórmulas mencionadas incluye los estudiantes graduados, los que permanecieron en la escuela, los que recibieron el GED, o dejaron/desertaron sus estudios. Este no incluye errores en los datos o desertores (*leavers*) con las razones representadas por los códigos 03, 16, 24, 60, 66, 78, 81, 82, 83, 85, 86 u 87. Notee que las nuevas exclusiones mandatorias no aplicaron para esta tasa.

#### Generaciones:

- Un estudiante que se ha “transferido a esta generación”, o sea a este grupo es, por ejemplo, uno que se transfirió al mismo de otra preparatoria dentro del estado de Texas o de otro estado.
- Un estudiante que se ha “transferido fuera” de este grupo es, por ejemplo, uno que se transfirió a otra preparatoria dentro del estado de Texas; note que estos estudiantes se “transfieren dentro” del grupo de la preparatoria o el distrito que los recibió. También hay estudiantes que se mudan a otro estado o fuera del país o estudiantes que se cambian a escuelas privadas o quienes son educados en casa. Estos tipos de transferencias no se pueden monitorear y los estudiantes que se van por estas razones no se incluyen en los cálculos de la tasa de finalización o graduación.
- Los estudiantes no cambian de generación aun cuando repiten o se saltan un año escolar. Si comienzan con la generación 2007-08 del noveno grado, estos permanecen en esta generación. Esto quiere decir, por ejemplo, que el estudiante que empezó con el grupo de noveno grado de 2007-08 y se tarda 5 años en graduarse (por ejemplo: mayo 2012) éste permanece en la generación de 2011 y no son integrados al grupo de la generación de la clase de 2012. Este estudiante todavía se considera como un estudiante de continuación y se cuenta como parte del número de *Continued HS* para la clase del 2011.

*Otra información importante:*

- Las tasas de finalización y graduación a nivel estatal y regional no excluye a ningún estudiante. Por esta razón esas columnas a nivel de distrito y escuelas en el reporte AEIS muestran “N/A” para la *Tasa de finalización en 4 años (grados 9 a 12)*. Los reportes AEIS a nivel de estado y de región muestra esta data sin exclusiones.
- Los estudiantes de Educación Especial que se graduaron con un Programa Educativo Individualizado (*Individualized Education Program (IEP)*) son incluidos como estudiantes graduados.
- Comenzando en el ciclo de responsabilidad del 2011, la metodología para calcular la tasa de finalización se expandió. Esta metodología crea una tasa de finalización para las escuelas con grado 9 y ya sea grado 11 o 12 tanto en el año 1 (2007-08) como en el año 5 (2011-12); o las escuelas con grados 12 tanto en el año 1 como en el año 5. Las escuelas preparatorias que no cumplen con este requisito no muestran una tasa para este indicador en el 2012.
- Tasa de finalización para los distritos que sirven instituciones del Departamento de Justicia Juvenil de Texas (TJJD) (*Texas Juvenile Justice Department*), la Comisión de Probatoria Juvenil de Texas (TJPC) (*Texas Juvenile Probation Commission*) o la Comisión para la Juventud de Texas (TYC) (*Texas Youth Commission*) no incluye a los estudiantes de dichas instituciones a menos que los estudiantes han sido atribuidos a una escuela regular bajo los procedimientos de responsabilidad educativa de dicha escuela (*campus accountability procedures*).

Si desea más información sobre estas tasas, vea *Report on Secondary School Completion and Dropouts in Texas Public Schools 2010-11* (Reporte de finalización de la secundaria y deserción escolar 2010-11). (Fuentes: PEIMS, octubre 2011, junio 2011, octubre 2010, junio 2010, octubre 2009, junio 2009, octubre 2008, junio 2008, octubre 2007, junio 2007, octubre 2006, junio 2006, junio 2005, junio 2004, junio 2003, junio 2002 y el Archivo de Información del GED (*General Educational Development Information File*))

**CRITERION SCORE – Calificación criterio.-** Se refiere a los exámenes de admisión a la universidad (SAT y ACT), exámenes de colocación avanzada (AP) y los de bachillerato internacional (IB). Para los exámenes de admisión se necesitan 24 puntos en el examen ACT (compuesto) y 1110 puntos en el SAT (combinación de lectura crítica y matemáticas). Para exámenes AP e IB, las calificaciones criterio son 3 en el AP y por lo menos 4 en el IB. Vea *College-Ready Graduates* (Graduados preparados para universidad) para las puntuaciones mínimas requeridas para establecer que se está preparado para universidad.

Por favor esté consciente de que cada universidad o colegio establece sus propias calificaciones criterio para admitir o permitir colocación avanzada o crédito a los estudiantes individualmente. Vea *SAT/ACT Results* y *AP/IB Results* (Resultados del SAT/ACT y AP/IB).

**DATA QUALITY (District Profile Only) – Control de calidad de datos (solamente en el Perfil del distrito).-** El reporte del sistema AEIS muestra el porcentaje de errores que un distrito escolar comete en el reportaje de dos datos claves: 1) la tasa de error PID- Banco de datos para la identificación de personas (*PID Error Rate –Person Identification Database*) en los datos estudiantiles del PEIMS y 2) el porcentaje de sub-reportaje del estudiantado en los datos de egresados en el PEIMS (*Underreported Students in PEIMS Student Leaver Data*).

- (1) *PID Error Rate- la tasa de error PID.*-El PID es un sistema que asegura que cada vez que se recopilan los datos para cada estudiante (datos que lo/la identifican), que esta información actualmente corresponda con otra información reportada para dicho/a estudiante en otros bancos informáticos. Esto permite vincular (*linking*) con otros datos para dicho estudiante como los que se encuentran en su récord de inscripciones (*enrollment*), que se reporta en octubre, a la información en el récord de asistencia para dicho/a estudiante (*attendance*), que se reporta en junio; o datos que se comparan a través de varios años. Esto también asegura que esta información mantenga un alto nivel de privacidad ya que se asigna un número único (*ID number*) que previene divulgar los datos que identifican a dicho(a) estudiante.

Cada distrito escolar tiene la capacidad de correr un reporte durante el proceso de reportaje (*submission process*) en el cual se indican los errores en el PID. El distrito escolar tiene un periodo para corregir estos errores antes de finalizar su reporte. Mientras que la tasa de error en el PID ha disminuido significativamente durante los años recientes, cualquier error tiene un efecto desfavorable en cálculos de medidas longitudinales como la tasa de deserción escolar de 4 años o la tasa de finalización de la preparatoria (*high school completion rate*). El reporte AEIS muestra la tasa de errores en el PID del PEIMS, Suministro 1 (octubre 2011) (*Submission 1*).

Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número de errores PID por estudiante encontrados en PEIMS, suministro 1 (otoño 2011)}}{\text{número de récords de estudiantes en PEIMS suministro 1 (otoño 2011)}}$$

- (2) *Percent of Underreported Students- Porcentaje de estudiantes sub-reportados.*-El sub-reportaje de estudiantes: entre 7<sup>o</sup> – 12<sup>o</sup> grado quienes fueron inscritos durante el año previo y los cuales no han sido tomados en cuenta por el distrito o TEA durante el presente año. A los distritos se les requiere someter un récord de egresado para cualquier estudiante que recibió servicios en los grados del 7 al 12 durante el año anterior, a menos que este recibió un certificado de GED en o antes del 31 de agosto, se graduó anteriormente de una escuela pública en Texas, se transfirió a otro distrito escolar en Texas o regresó al distrito a tiempo, (para el 2011-12 el último día para la ventana que establece el comienzo del año escolar fue el 30 de septiembre de 2011). Para los estudiantes que asistieron durante el 2010-11, había 17 posibles razones para egresar incluyendo: graduación, muerte o deserción escolar. (Si desea una definición más completa de éstos, vea *Leaver Records* (Registro o Récord de egreso de estudios).

Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número de estudiantes sub-reportados}}{\text{número de estudiantes en los grados del 7 al 12 que recibieron servicios en el distrito durante el año escolar de 2010-11}}$$

**DISTINGUISHED ACHIEVEMENT PROGRAM – Programa de logros distinguidos.-** Vea *RHSP/DAP Graduates* (Programa recomendado de preparatoria/Graduados del programa de logros distinguidos).

**DROPOUT – DESERTOR ESCOLAR.-** Un desertor escolar es un estudiante que estaba matriculado en los grados del 7 al 12 el año anterior, pero que no regresa el otoño del siguiente año a su escuela, que no fue expulsado y que no se graduó, no recibió su certificado GED, no se volvió



a inscribir en otra escuela pública en Texas, no continuó su educación fuera del sistema público o que no comenzó estudios universitarios o murió.

Las tasas de deserción escolar se obtienen de los registros del PEIMS. TEA identifica los estudiantes para los cuales los distritos no tienen que someter récords de egresados basándose en los récords de asistencia y matrícula de todos los distritos, los récords de los que se han graduado en o antes del 2009-10 y los récords de los certificados de GED. Los distritos escolares deben informar sobre el resto de los estudiantes al someter las razones por haber egresado. El registro de egresados provee 17 causas posibles por las que un estudiante deja la escuela en el 2010-11, incluyendo tres que indican que el estudiante es un desertor escolar (código 88, 89 y 98). Fíjese que para más información vea el *Annual Dropout Rate* (Índice anual de deserción escolar). (Fuente: PEIMS, octubre 2011)

**DROPOUT RATE – Índice de deserción escolar.-** Vea *Annual Dropout Rate* (Índice anual de deserción escolar).

**ECONOMICALLY DISADVANTAGED – Estudiantes con desventaja económica.-** El porcentaje de alumnos con desventaja económica se calcula sumando los estudiantes con derecho a recibir almuerzos gratuitos o a un precio reducido (*free or reduced-price lunch*) u otro tipo de asistencia pública y dividiendo dicha cantidad por el número total de estudiantes en la escuela:

número de estudiantes elegibles para recibir almuerzos gratuitos o a precio reducido u otra asistencia pública

---

número total de estudiantes en la escuela

Vea *Campus Groups* (Grupos de escuelas) y *Total Students* (Número total de estudiantes). (Fuente: PEIMS, octubre 2011, octubre 2010; y la División de Evaluación Estudiantil de la Agencia de Educación de Texas (TEA Student Assessment Division))

**EDUCATIONAL AIDES – Ayudantes educativo.-** Son personas cuyo ID de su papel se describe mediante el código 033 (Ayudante educativo) (*Educational Aide*), 036 (Intérprete certificado) (*Certified Interpreter*) y 037 (Intérprete no certificado) (*Non-Certified Interpreter*). A estos ayudantes se les conoce también como personal para-profesional. La cifra de FTE del personal de ayudantes educativos está reportada como un porcentaje del total de empleados de tiempo completo (*FTE*). (Fuente: PEIMS, octubre 2011)

**ENGLISH LANGUAGE LEARNERS PROGRESS INDICATOR – Índice del progreso de los estudiantes que están aprendiendo inglés.-** El índice no está disponible para el AEIS del 2011-12.

**ENROLLMENT – Inscripciones.-** Vea *Total Students* (Número total de estudiantes).

**EQUITY TRANSFERS (2010-11) – Transferencias financieras del saldo (2010-11)** (*solamente en el Perfil del distrito.-* La cantidad, “excluida de los ingresos” (*excluded from revenues*), son los gastos reportados por los distritos para reducir el valor gravable de propiedad (*property wealth*) al nivel requerido del valor del saldo (*required equalized wealth level*) (función 91). La cantidad “excluida de los gastos” (*excluded from expenditures*), son los gastos reportados por el distrito del costo de reducir el valor de propiedad (*property wealth*) al nivel requerido del valor del saldo (*required equalized wealth level*) (función 91).

Note que esta cifra es reportada como gastos *actuales* y no *presupuestados*. Es por eso que a información es del año previo (2010-11). Vea también el apéndice B. (*Fuente: PEIMS, marzo 2012*)

**ETHNIC DISTRIBUTION – Distribución étnica.**- Los estudiantes y personal se reporta ahora como afro-americano, hispano, anglo-europeo, indio nativo norteamericano, asiático o de las islas del Pacífico y dos o más razas. En la sección del perfil se reportan de manera de porcentaje y como el número total de estudiantes y personal bajo cada una de estas categorías.

En algunas medidas de desempeño — Tasa de finalización y TAKS del último nivel (exit level) – los grupos asiático o de las islas del Pacífico y dos o más orígenes no tienen datos disponibles para el año escolar anterior porque ese año se usaron las definiciones anteriores.

(*Fuente: PEIMS, octubre 2011, octubre 2010; La Mesa Directiva Universitaria (The College Board); ACT Inc.; La Organización Internacional del Bachillerato (The International Baccalaureate Organization Educational); y la División de Evaluación Estudiantes (TEA Student Assessment Division)*)

**FTE.**- Equivalente a tiempo completo

**FUND BALANCE INFORMATION – Información sobre el saldo del fondo** (*solamente en el Perfil del distrito*).- Esta es la cantidad no designada y no reservada por el distrito de superávit disponible en sus fondos al final del año escolar 2010-11.

El saldo no reservado (*unreserved fund*) no está restringido legalmente y tiene dos componentes: designados y no designados. El componente designado requiere acción de la mesa directiva local (*local board action*) para poder reservar los fondos para propósitos fidedignos (*bona fide*) dentro de un periodo razonable. El componente no designado está disponible por medio de las operaciones financieras mensuales.

La cifra reportada en el reporte AEIS es el componente no designado y está calculada como la diferencia entre el saldo total no reservado y el saldo designado no reservado. Este saldo se expresa como el porcentaje total del presupuesto de gastos (para los fondos generales) para el año presente (2011-12), así como se especifica en los estatutos.

Un distrito puede tener un saldo negativo no designado (*negative undesignated*), o no reservado (*unreserved*) cuando el saldo reservado del distrito es mayor que el saldo total de los fondos del distrito (*district's total fund balance*).

Note que mientras otros aspectos financieros son reportes *actuales*, la información del saldo de los fondos se expresa como un porcentaje del total de los gastos *presupuestados* para el año tal y como se requiere en los estatutos. (*Fuente: Informe de Auditoría Financiera (Financial Audit Report), enero 2012*)

**GENERAL FUND – Fondos generales.**- Este es un fondo gubernamental utilizado para la operación de actividades y organizaciones continuas. Las cantidades reportadas bajo esta clasificación de los fondos se ha reportado aparte de Todos los fondos (*All Funds*). Los fondos generales incluyen los códigos 101-199, 266 y el 420. El fondo 420 del Programa para asignar fondos a las escuelas y Otra Ayuda del Estado (*Foundation School Program and Other State Aid*) solamente ha sido incluido bajo los fondos generales para las escuelas charter. El fondo 266, fondo estatal de estabilización fiscal (*State Fiscal Stabilization Fund*), comenzando el año fiscal 2008/2009, se incluye también en el fondo general. Estos fondos

proviene de la Ley de Reinversión y Recuperación de Estados Unidos de 2009 (*American Recovery and Reinvestment Act of 2009*).

Note que toda la información financiera son datos *actuales*, no *presupuestos*. La información es del año previo (2010-11). Vea también el apéndice B. (*Fuente: PEIMS, marzo 2012*)

**GOLD PERFORMANCE ACKNOWLEDGMENT – Reconocimiento Dorado del Progreso Académico (GPA).**- No hay *Reconocimiento dorado del progreso* para el 2012.

**GRADUATES (CLASS OF 2011) – Graduados (Generación/Clase del 2011).**- Estos datos que se muestran en la sección del perfil, se refieren al número total de estudiantes reportados como graduados en el otoño del año escolar de 2010-11 (incluyendo los que se graduaron durante el verano) reportados en el otoño del 2011. La cifra incluye los estudiantes quienes se graduaron del 12<sup>o</sup> grado y graduados de otros grados. Los estudiantes en clases de Educación Especial se incluyen bajo este total y también se reportan como un grupo aparte. Los estudiantes de Educación Especial graduados son estudiantes que se gradúan con un tipo de código indicando graduación de Educación Especial o quienes recibieron servicios de educación especial durante todo el último año de preparatoria (determinado por su asistencia). Esta cifra también incluye a los graduados bajo los programas recomendados de preparatoria (*recommended high school*) o los de logros distinguidos (*distinguished achievement*).

Los estudiantes graduados con la generación/clase de 2011 pueden hallarse bajo una de las siguientes categorías:

- Programa Mínimo de Preparatoria (*Minimum High School Program*)
- Programa Recomendado de Preparatoria (*Recommended High School Program*)
- Programa de Logros Distinguidos (*Distinguished Achievement Program*)
- Estudiante de Educación Especial el cual finalizó un Programa educativo individualizado (PEI) (*Special Education student completing an individualized education program (IEP)*)

El número de graduados se calcula de manera un poco distinta en tres índices en la sección del progreso académico del reporte AEIS:

- Los resultados de admisiones a universidades no indican si el estudiante quien tomó el examen utiliza los servicios de educación especial; por lo tanto, no hay manera de saber si el estudiante que toma el SAT o ACT está en educación especial. Sin embargo, dado que relativamente pocos estudiantes que están en educación especial toman los exámenes de admisión universitaria, solamente hemos incluido estudiantes en educación regular (*non-special education*) en el denominador.
- El índice del programa recomendado de preparatoria y de logros distinguidos (*RHSP/DAP*) incluye a todos los que se graduaron, tanto en educación especial como en la regular en el denominador y el numerador.

Vea *Completion Rate* (Tasas de Finalización) y *RHSP/DAP Graduates* (Graduados del Programa RHSP/DAP). (*Fuente: PEIMS, octubre 2011*)

**GRADUATION RATE.**- Tasa de graduación – Vea *Completion Rate* (Tasas de Finalización).

**INSTRUCTIONAL EXPENDITURE RATIO (2010-11) – Tasa de gastos de instrucción (2010-11).-**

Esta es una nueva medida requerida por el TEC 44.0071, e indica el porcentaje del total actual de los gastos del distrito para el año fiscal 2009-10 que fueron utilizados para pagar actividades de instrucción directa (*direct instructional activities*). La tasa de gastos de instrucción es únicamente una medida a nivel del distrito y es calculada de la siguiente manera:

$$\frac{\text{gastos reportados en los códigos de funciones 11, 12, 13, 31 y códigos de objetos 6112 al 6499}}{\text{gastos reportados en los códigos de funciones 11-52, 92 y 95 y códigos de objetos 6112 al 6499}}$$

Para el 2011-12, esta tasa del distrito se ha agregado a los reportes de las escuelas. Debido a que se reporta solamente a nivel del distrito, la columna en el reporte de la escuela aparecerá en blanco.

Si quiere más detalles llame a la División Estatal de Finanzas (*Division of State Financial*) al (512) 463-9095. Vea el apéndice B para los códigos de la función y gastos. (*Fuente: PEIMS, marzo 2012*)

**INSTRUCTIONAL STAFF PERCENT – Tasa de gastos en el personal de instrucción.-** Esta es una

nueva medida requerida por el TEC 44.0071, e indica el porcentaje del total actual de los gastos del distrito en los empleados de tiempo completo (FTE) cuya descripción de sus funciones de trabajo fue la de proveer instrucción directa en el salón de clases a estudiantes durante el año escolar 2011-12. El porcentaje de gastos en el personal de instrucción es una medida a nivel de distrito y se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número de horas reportadas como gastos bajo códigos de objetos 6112, 6119 y 6129 y códigos de funciones 11, 12, 13 y 31}}{\text{número total de horas trabajadas reportadas por todos los empleados del distrito}}$$

Para el 2011-12, esta tasa del distrito se ha agregado a los reportes de las escuelas. Debido a que se reporta solamente a nivel del distrito, la columna en el reporte de la escuela aparecerá en blanco.

Si quiere más detalles llame a la División Estatal de Finanzas (*Division of State Financial*) al (512) 463-9095. Vea el apéndice B para los códigos de la función y gastos. (*Fuente: PEIMS, marzo 2012*)

**INTERNATIONAL BACCALAUREATE (IB) – Bachillerato Internacional (IB).-** Vea *AP/IB Results* (Resultados del AP/IB).

**LEAVER RECORD – Récord o registro de egreso de estudios.-** Para determinar el estatus de los estudiantes 7<sup>o</sup> y el 12<sup>o</sup> grado que ya no están inscritos en alguna escuela pública de Texas, TEA revisa los récords de egresados de los récords de asistencia y matrícula de todos los distritos, los récords de los que se han graduado en los últimos años y los récords de los certificados de GED. Los distritos escolares deben informar sobre el resto de los estudiantes al someter las razones por haber egresado. Este grupo de "egresados" (*leavers*) incluyen estudiantes que se graduaron, que se inscribieron en una escuela en otro estado, regresaron a su país de origen, murieron o son desertores escolares. Esta información se manda a la agencia de educación durante el periodo de Suministro 1 del reportaje anual de datos para el registro del PEIMS.

Vea *Data Quality (Control de la calidad de datos)*. Además vea *Secondary School Completion and Dropouts in Texas Public Schools*, (Finalización y Desertores de Escuela Preparatoria en Escuelas Públicas de Texas). Los reportes del 2010-11 están disponibles en

[http://www.tea.state.tx.us/acctres/dropcomp\\_index.html](http://www.tea.state.tx.us/acctres/dropcomp_index.html)

(Fuente: PEIM, octubre 2011)

**LIMITED ENGLISH PROFICIENT (LEP) – Dominio limitado del inglés.-** Se refiere a estudiantes LEP por el Comité de evaluación del dominio del idioma (LPAC) de acuerdo con el criterio en el Código Administrativo de Texas. No todos los estudiantes designados como LEP estarán en programas de educación bilingüe o de enseñanza del inglés como segunda lengua (*ESL*), aunque este sea el caso para la mayoría. En la sección del *Perfil* del reporte, el porcentaje se calcula dividiendo el número de estudiantes LEP por el número total de estudiantes en la escuela o el distrito.

La columna para los valores LEP en la sección de *Progreso (Performance)* muestra el desempeño de estudiantes identificados como LEP solamente en el año actual; los estudiantes que ya no se consideran LEP, no se incluyen en esta columna.

La sección III en los reportes del distrito, la región y el estado muestra en mayor detalle el desempeño de los estudiantes LEP. Vea *Bilingual Education/English as a Second Language Report (Reporte de Educación bilingüe/Inglés como segundo idioma)* y el apéndice G. También vea *Campus Groups (Grupos de escuelas (Participación en la prueba TAKS))*. (Fuente: PEIMS, octubre 2011)

**MOBILITY – Movilidad** (solamente en el Perfil de la escuela).- Se considera que un estudiante es móvil si ha estado en una escuela menos de un 83% del transcurso del año escolar (es decir, si ha estado ausente de una escuela en particular al menos seis semanas).

número de estudiantes móviles en 2010-11

---

número de estudiantes que asistieron a la escuela durante cualquier periodo del año escolar 2010-11

Esta tasa se calcula a nivel de escuela o plantel escolar. La tasa de movilidad reportada en la sección del perfil del reporte escolar bajo la columna “distrito” se ha calculado con el número de estudiantes móviles al nivel del plantel escolar. Es decir, la tasa refleja la movilidad de escuela a escuela dentro del mismo distrito escolar o afuera de éste. Para el 2011-12, los datos de la movilidad a nivel del distrito se agregaron al sitio para bajar la información del AEIS. Vea *Campus Groups (Grupos de Escuela)*. (Fuente: PEIMS, junio 2011)

**N/A – N/A.-** Este símbolo significa que la información no existe o que no es pertinente.

**NON-EDUCATIONALLY DISADVANTAGED- Estudiantes sin desventajas educativas.-** Este es una categoría nueva en los reportes AEIS del 2011-12. Es el conteo y porcentaje complementario de la categoría de los estudiantes con desventaja económica. Se define como aquellos estudiantes no elegibles para participar en el programa de almuerzo gratuitos o a precio reducido o para recibir cualquier otra ayuda pública.

**NUMBER OF STUDENTS PER TEACHER – Número de estudiantes por maestro.-** Se refiere al número total de estudiantes dividido entre el número total de maestros que trabajan tiempo completo (FTE). (Fuente: PEIMS, octubre 2011)

**PAIRED SCHOOLS – Pareja de escuelas.-** Para el 2011-12, las escuelas fueron pareadas con el propósito de determinar si lograron el Progreso Anual Adecuado (*Adequate Yearly Progress-*

AYP), según lo requiere ley federal Elementary and Secondary Act (ESEA) (*ley de Educación Elemental y Secundaria*). Las escuelas que reportan información de inscripciones y asistencia pero que no cubren los grados en los que se administran los exámenes mandatorios por el estado (por ejemplo, escuelas de kinder al 2º grado) se parearon con escuelas que reciben a sus estudiantes cuando pasen a otro nivel en una relación “interactiva” (*feeder*). Por ejemplo, si asumimos que la Primaria Travis (K-2º) “alimenta” a sus estudiantes a La Primaria Navarro (3º a 5º grado) el distrito “pareará” estas dos escuelas para propósito de AYP. Esto quiere decir que el desempeño en la prueba de la primaria Navarro también se usó para asignar el AYP a la primaria de Travis. Para más información sobre el proceso de parear las escuelas para efectos del AYP vea las páginas 62 a 64 de la *AYP Guide* (Guía para el AYP) en <http://ritter.tea.state.tx.us/ayp/2012/index.html>. Note que algunas escuelas que no recibieron un estatus de AYP (por ejemplo centros con solo grado 12) también fueron pareadas.

**PBM SPECIAL EDUCATION MONITORING RESULTS STATUS – PBM Estatus de educación especial bajo inspección de resultados.**- Este título *aparece* en la portada del reporte AEIS para distritos con un estatus de educación especial bajo inspección (*special education monitoring status*). Para una explicación sobre cada categoría vea el apéndice F.

**PERFORMANCE OF MOBILE STUDENTS – Progreso académico de estudiantes móviles** (*solamente para el estado*).- Esta medida muestra el desempeño de los estudiantes quienes fueron excluidos del subgrupo de responsabilidad del distrito escolar (*district accountability subset*) debido a la movilidad entre distritos entre octubre y la temporada de exanimación. Esta cifra es calculada para cada materia de la prueba TAKS así:

$$\frac{\text{número de estudiantes móviles que aprobaron cada prueba}}{\text{número de estudiantes móviles examinados}}$$

Los resultados para los estudiantes móviles pueden encontrarse en la página: <http://ritter.tea.state.tx.us/perfreport/aeis/2012/state.html>. Baje la pantalla hasta que vea *Performance of Mobile Students* (después de TAKS) y oprima clic en este vínculo (*link*).

Este índice muestra el desempeño por materia y agrega todos los grados examinados (*summed across all grades tested*).

Este índice no está disponible por región, distrito o plantel escolar. (*Fuente: TEA Student Assessment Division*)

**PROFESSIONAL STAFF – Personal Profesional.**- Esta es la suma total de maestros, personal profesional suplementario, administradores de escuela que trabajan el equivalente a tiempo completo (FTE). En el Perfil del distrito éste incluye a los administradores a nivel central. El personal se agrupa según las categorías de tipo de personal asignadas por el PEIMS. Cada tipo de personal profesional aparece como porcentaje del personal total (profesional y para-profesional) que trabaja el equivalente a tiempo completo. Vea el apéndice A. (*Fuente: PEIMS, octubre 2011*)

**PROGRESS OF PRIOR YEAR TAKS FAILERS– Progreso académico de los reprobados en la prueba TAKS del año anterior .-** El progreso reportado bajo estas dos medidas compara el progreso de los estudiantes quienes reprobaron la prueba TAKS de artes del lenguaje en inglés (ELA) o matemáticas en el año anterior con los resultados del año siguiente. Note que para los reportes AEIS del 2011-12 solo está disponible el desempeño para los grados 10 y 11.

*Percent of Failers Passing TAKS (Sum of Grades 10 and 11)- Porcentaje de reprobado que aprobaron la prueba TAKS (Total del 10º grado y 11º grado).- De los estudiantes que reprobaron la prueba TAKS, incluyendo TAKS con acomodos (Accommodated) y TAKS-Modificada (Modified), del año previo, esta medida muestra el porcentaje que pasaron el examen este año:*

Para el 2012, los valores reportados para ELA y matemáticas se calculan así:

$$\frac{\text{número de estudiantes correspondientes (matched) que reprobaron en 2011 y aprobaron en el 2012}}{\text{número de estudiantes que reprobaron en 2011}}$$

Para el 2012, los estudiantes incluidos en estas medidas son aquellos quienes:

- tomaron la prueba TAKS 2012 de ELA y/o matemáticas del 10º al 11º grado durante la primavera;
- son parte del subgrupo de responsabilidad educativa del 2012 (Accountability Subset) (Vea TAKS);
- se puede establecer una correspondencia con los registros de la prueba TAKS primavera 2011—en cualquier parte del estado—y encontrar su previa calificación para ELA y/o matemáticas;

(Fuente: TEA Student Assessment Division)

**RECOMMENDED HIGH SCHOOL PROGRAM – Programa recomendado de preparatoria.-Vea RHSP/DAP Graduates (Graduados del Programa RHSP/DAP).**

**RETENTION RATES BY GRADE – Índice de retención por grado.-** El índice de retención presentado en la sección Perfil, muestra el porcentaje de estudiantes en las escuelas públicas de Texas que se inscribieron (en el otoño de 2011-12) en el mismo grado en el que estaban inscritos durante el periodo de las últimas seis semanas del año anterior (2010-11). Dicho índice se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número total de estudiantes que no avanzaron al siguiente grado}}{\text{número total de estudiantes que avanzaron al siguiente grado + los que no avanzaron}}$$

Observe que los índices de retención para estudiantes en educación especial se calculan y se reportan aparte de los índices correspondientes a los estudiantes que no están en educación especial debido a que la manera en que se lleva a cabo dicha retención varía considerablemente entre estos dos tipos de estudiantado.

El Reporte de los AEIS solamente muestra estos índices para los grados de K al 8º. Puede hallar las tasas de retención para todos los grados en el reporte de Retención por grado en las Escuelas Públicas del Estado de Texas, 2010-11 (*Grade-Level Retention in Texas Public Schools, 2010-11*), de la Agencia TEA. (Fuente: PEIMS, octubre 2011, junio 2011)

**RHSP/DAP GRADUATES – RHSP/DAP para graduados.-** Este índice reporta el porcentaje de estudiantes graduados los cuales cumplieron con los requisitos para los cursos del Programa de preparatoria recomendado (*Recommended High School Program*) por la Mesa Directiva de Educación de Texas (*Texas State Board of Education*) o el Programa de logros distinguidos (*Distinguished Achievement Program*). Se calcula de la siguiente manera:

número de graduados reportados bajo los códigos para el RHSP/DAP  
(*Recommended High School Program/ Distinguished Achievement Program*)

---

número de estudiantes graduados

Los graduados RHSP son estudiantes reportados bajo los códigos 15, 19, 22, 25 ó 28; los graduados DAP son estudiantes reportados bajo los códigos 17, 20, 23, 26 ó 29. Si quiere para más información, vea: *PEIMS Data Standards*, Estándares para los datos del PEIMS.

Vea *Graduates* (Graduados). (*Fuente: PEIMS, octubre 2011, octubre 2010*)

**SAT/ACT RESULTS – Resultados del SAT/ACT.-** Este incluye el examen SAT de la Mesa Directiva Universitaria (*College Board*) y los del ACT (*ACT Inc.'s and ACT Assessment*) de la compañía ACT incorporada. Ambas compañías proveen anualmente a la agencia información sobre la participación y el progreso académico en estos exámenes de los estudiantes recientemente graduados de todas las escuelas públicas de Texas. Solamente se obtiene un récord por cada estudiante. Si algún estudiante tomó más de una vez cualquiera de estos exámenes ya sea el ACT o el SAT, la agencia recibe solamente el récord del examen más reciente.

Para crear este índice se calcularon tres tasas:

- 1) *Tested—Examinados.-* Este es el porcentaje de graduados que tomaron cualquiera de los dos exámenes para ser admitidos en la universidad:

$$\frac{\text{número de los que tomaron el SAT o el ACT}}{\text{número de estudiantes graduados que no están en educación especial}}$$

Note que los “graduados” en el denominador de la ecuación (1) no incluye estudiantes graduados en educación especial; sin embargo, graduados en educación especial que tomaron ya sea el SAT o el ACT están incluidos en el numerador. El desempeño de los estudiantes de educación especial se incluye tanto en el numerador como en el denominador de cualesquiera de las otras ecuaciones. Vea *Graduates*.

- 2) *At/Above Criterion—A nivel o más alto de la calificación criterio.-* Este muestra el porcentaje de graduados examinados que aprobaron al nivel o mejoraron la calificación criterio (1110 en el SAT combinando las secciones de la lectura crítica y matemáticas o 24 en el ACT compuesto):

$$\frac{\text{número de estudiantes que obtuvieron la calificación criterio o más en una o las dos pruebas}}{\text{número de estudiantes examinados}}$$

- 3) *Mean Score—Calificación promedio.-* Este indicador muestra la calificación promedio en SAT, combinando lectura crítica y matemáticas y la calificación promedio en el ACT compuesto, calculada de la siguiente manera:

$$\frac{\text{(Total score) calificación total de los estudiantes que tomaron el SAT(en matemáticas y lectura crítica)}}{\text{número de estudiantes que tomaron el SAT}} \text{ y } \frac{\text{(Total composite score) calificación total compuesta de estudiantes que tomaron el ACT}}{\text{número de estudiantes que tomaron el ACT}}$$



A pesar de que se ha agregado una sección de redacción al SAT, la calificación criterio continúa basándose solamente en matemáticas y lectura crítica.

Vea también la calificación criterio (*Criterion Score*). (Fuente: La Mesa Directiva Universitaria, agosto 2011, enero 2011, (*The College Board*); ACT, Inc. (ACT) octubre 2011, octubre 2010; y PEIMS, octubre 2011, octubre 2010)

**SCHOOL TYPE – Tipo de escuela.-** Con el propósito de crear los Grupos de escuelas, las escuelas se dividen en cuatro categorías según los grados (del más alto al más bajo) en los cuales hay alumnos inscritos en la escuela (*in membership*): primaria, secundaria (*incluyendo años intermedios como Middle—including Junior High*), preparatoria (*Secondary*) y primaria/preparatoria (K-12<sup>o</sup>). En general, las primarias son PK-5 o PK-6; las secundarias son del 6<sup>o</sup> al 8<sup>o</sup> y la preparatoria son del 9<sup>o</sup> al 12<sup>o</sup> grado. Las escuelas que no corresponden exactamente con este rango de grados se agrupan con el tipo de escuela que más se asemeje en términos de grados. Para detalles exactos en las combinaciones de los grados bajos y los altos incluidos en cada tipo vea “2012 School Type Chart” (Tabla del 2011 de los tipos de escuelas) en:

[http://ritter.tea.state.tx.us/perfreport/account/2012/schtype\\_chart.html](http://ritter.tea.state.tx.us/perfreport/account/2012/schtype_chart.html)

### **SECTION III: BILINGUAL EDUCATION/ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE – Sección III:**

**Educación bilingüe/Inglés como segundo idioma.-** (*solamente a nivel de distrito*): Vea el reporte de Educación bilingüe/Inglés como segundo idioma (*Bilingual Education/English as a Second Language Report*).

**SPECIAL EDUCATION – Educación especial.-** Se refiere a los estudiantes beneficiarios de servicios de educación especial debido a alguna discapacidad. Decisiones sobre los métodos de evaluación y otros asuntos para estos estudiantes se hacen por medio del Comité ARD (Admisión, Evaluación y Despedida—*Admission, Review, and Dismissal (ARD)*). El comité está compuesto de los padres o tutores legales, maestro/a, administrador y otros partícipes e interesados en el porvenir del estudiante.

Para el 2011-12, los estudiantes en grados 10 y 11 pueden haber tomado la prueba TAKS, TAKS con acomodos o TAKS M. Otros índices incluidos en los cálculos de progreso académico de los estudiantes en educación especial son: finalización de cursos avanzados o de registro dual (*advanced course/dual enrollment completion*), asistencia (*attendance rate*), deserción escolar anual (*dropout rate*), finalización (*completion rate*), programas recomendados de preparatoria RHSP/DAP (*recommended high school program*), tasa acumulativa de estudiantes aprobados en la prueba TAKS de egreso (*exit-level prueba TAKS cumulative pass rate*) y la iniciativa para el éxito estudiantil de Texas (TSI). En este reporte no hay información que presenta por separado el desempeño de alumnos de educación especial que tomaron exámenes para admisión y colocación avanzada (AP) en una universidad, ni para los que tomaron el de Bachillerato Internacional (IB). Note que en la sección perfil del reporte, los índices de retención se presentan por separado para estudiantes en educación especial y los de educación no-especial (*non-special*). Vea también Pruebas TAKS de educación especial (*TAKS Special Education Assessments*)(Fuente: PEIMS octubre 2011, octubre 2010; y TEA Student Assessment Division)

**SPECIAL EDUCATION COMPLIANCE STATUS – Estatus de cumplimiento de educación especial.-** Vea *PBM Special Education Monitoring Results Status* (PBM estatus de los resultados de la monitoria a educación especial).

**STAAR (State of Assessments of Academic Readiness)**–. No se muestran resultados de STAAR en los reportes AEIS del 2011-12, ya que no se habían finalizado los estándares de ejecución para los grados 3 al 8 antes de la publicación de los reportes AEIS. Los resultados de las evaluaciones a niveles estatal, región, distrito y escuelas de la primavera y el verano de las pruebas STARR 2012 EOC pueden verse en línea en <http://www.texasassessment.com>.

**STAFF EXCLUSIONS – Exclusiones para el personal.**- Estas cifras cuentan individuos que imparten a estudiantes de las escuelas públicas, pero no están incluidos en los totales de tiempo completo (*FTE totals*) u otra estadística del personal. Hay dos tipos de estos registros: individuos que participan de un acuerdo de servicios compartidos (*shared services arrangement*) e individuos bajo contrato con el distrito para proveer servicios de instrucción. El trabajo del personal bajo un acuerdo de servicios compartidos (*Shared Services Arrangement (SSA) Staff*) en las escuelas localizadas en el distrito aparte del distrito que los emplea, o la organización (en PEIMS) asignada bajo el código 751, el cual indica que están empleados por un agente fiscal de SSA. Solo la porción del total del tiempo completo de una persona asociada con la escuela en otro distrito (o con una organización bajo el código 751) es contada como SSA. Personal SSA se agrupa en tres categorías: personal profesional (incluyendo maestros, administradores y apoyo profesional); asistentes educativos (*Educational Aides*) y personal auxiliar. Observe que el personal auxiliar SSA está categorizado por el tipo de fondos con los que son pagados. Personal de enseñanza bajo contrato (Perfiles a nivel del distrito y de escuelas) (*Contracted Instructional Staff (District and Campus Profiles)*) se refiere a los registros de instructores por los que el distrito ha iniciado el acuerdo contractual con entidades u organizaciones externas. Por medio de tal contrato, la organización externa está obligada a suplir personal de instrucción para el distrito. Estos nunca son empleados que se reportan al distrito escolar. (*Fuente: PEIMS, octubre 2011*)

**STANDARDIZED LOCAL TAX BASE (COMPTROLLER VALUATION) – Base de impuesto locales estandarizada (Avalúo realizado por el contralor)** (*solamente en el Perfil del distrito*).- El contralor lleva a cabo un estudio anual para evaluar uniformemente los valores de la propiedad en cada distrito escolar. Los valores de las tasaciones locales pueden variar de las del contralor. La base de impuesto local (o el valor gravable de propiedad utilizado para establecer impuestos) es estandarizada ya que se pueden comparar los valores a través del estado. Estos han sido certificados por la División del Contralor del Impuesto al Valor de la Propiedad (*Comptroller's Property Tax Division—Comptroller Valuation*). Note que los valores reportados son los finales para el año fiscal de 2011 (*tax year*). Esta no es la medida del valor de propiedad usado para los cálculos de los fondos escolares.

- *Value (after exemptions)*-Valor (después de las exenciones).- Se refiere al valor en el mercado de la propiedad de un distrito, menos ciertas exenciones y deducciones. El valor después de las exenciones refleja deducciones mandadas por el estado como exenciones por vivir en predio, exenciones de veteranos discapacitados, el límite máximo (*ceiling*) de impuestos escolares y exenciones de impuestos para ciudadanos mayores de 65 años o discapacitados y otras exenciones mandadas por el estado.
- *Value per Pupil*- Valor por alumno.- Esta es la base de impuesto local estandarizada o valor gravable de la propiedad dividido por el número total de alumnos. Este porcentaje por alumno se le conoce como una definición riqueza (*wealth*). Note que los valores reportados son los finales para el año fiscal de 2011 (*tax year*). A nivel estatal, esta cantidad por alumno es generada al dividir el total de estudiantes en distritos con el valor

de propiedad. Ciertos distritos no tienen valor de propiedad gravable y sus estudiantes no están incluidos.

- *Value by Category*- Valor por categoría.- Muestra la agrupación de categorías individuales de propiedad gravable como un porcentaje del valor re-evaluado de propiedad gravable *antes* de aplicar las exenciones. Por lo tanto, el total de los valores o categoría exceden el valor usado en los cálculos por estudiante. Note que los valores reportados son los finales para el año fiscal de 2011 (*tax year*).
  - *Business*- Negocios –
    - propiedad real: comercial e industrial;
    - propiedad real personal y tangible: servicios públicos; y
    - propiedad personal: comercial e industrial.
  - *Residential*- Residencial. –propiedad real: residencial unidad familia nuclear (single family), residenciales multi-familares y de inventario.
  - *Land*- Tierra. – propiedad real: lotes baldío y terrenos (tracts); acres al valor del mercado, y mejoras (improvements) de granjas y ranchos; acres al valor de productividad.
  - *Oil and Gas*- Gas y Petróleo. – propiedad real: petróleo, gas, y otros minerales.
  - Otros –propiedad personal tangible: otro; y propiedad personal intangible.

(Fuente: *Contralor de Finanzas Públicas del Estado de Texas (Texas Comptroller of Public Accounts)*, julio 2012)

**STUDENT ENROLLMENT BY PROGRAM – Inscripción de estudiantes por programa.-** Los estudiantes se identifican según los programas de enseñanza de los cuales son beneficiarios, como pueden ser educación especial, planeación profesional y tecnológica (*Career and Technology Education*), bilingüe/ESL (*Bilingual/ESL Education*) o programas para alumnos dotados y talentosos (*Gifted and Talented Education*). Puede ser que estos porcentajes no sumen a 100% ya que es posible que un estudiante esté inscrito en varios programas a la vez. (Fuente: *PEIMS*, octubre 2011)

**STUDENT SUCCESS INITIATIVE – Iniciativa para el Éxito Estudiantil.-** Para el año escolar 2011-2012 se suspendió la iniciativa para el éxito estudiantil. No hay información disponible sobre la ejecución del estudiante para reportar.

**STUDENTS BY GRADE – Estudiantes por grado escolar.-** Estos porcentajes se calculan dividiendo el número de estudiantes en cada grado por el número total de estudiantes. (Fuente: *PEIMS*, octubre 2011)

**STUDENTS WITH DISCIPLINARY PLACEMENTS – Estudiantes con colocación disciplinaria.-** Censos y porcentajes de estudiantes colocados en programas de educación alternativa bajo el Capítulo 37 de el Código de Educación de Texas (Ley, Disciplina y Orden) (*Texas Education Code (Discipline Law and Order)*) se presentan en el reporte del AEIS (para el año escolar de 2010-11). La cuenta de colocaciones disciplinarias se obtuvo del banco de récords del PEIMS. Los distritos reportan las acciones disciplinarias tomadas contra estudiantes quienes han sido excluido del salón de clases por lo menos un día. Aún cuando es posible que un estudiante haya sido excluido varias veces en el transcurso del año escolar, esta medida se cuenta solamente una vez e incluye solamente aquellos incidentes que resultaron en la colocación del estudiante en un programa de educación disciplinaria alternativa (DAEP) o en un programa de

educación alternativa de justicia de menores (*juvenile justice alternative education program-JJAEP*). Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

Para 2011-12, los siguientes 19 códigos en el PEIMS 425 records están incluidos como colocaciones por disciplina: Para el 2011-12, los siguientes 19 códigos de posibles razones en el récord 425 del PEIMS están incluidos como colocación disciplinaria: 02, 03, 04, 07, 08, 10, 12, 13, 14, 15, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 59, 60 y 61. (*Fuente: PEIMS, junio 2011*)

**TAKS (TEXAS ASSESSMENT OF KNOWLEDGE AND SKILLS) – Pruebas TAKS.-** Las pruebas TAKS es un programa integral de exámenes para estudiantes en escuelas públicas en los grados de 3<sup>o</sup> a 11<sup>o</sup> que estuvo vigente del 2003 al 2011. Para el 2012, solamente los estudiantes en los grados 10 y 11 tomaron la prueba TAKS.

En el 2012 se administró una nueva batería de pruebas, State of Texas Assessments of Academic Readiness (STAAR), a los estudiantes en los grados 3 al 9. Debido a la transición y el tiempo que se necesitaba para establecer estándares en STAAR, no hay disponible resultados de STAAR en los reportes AEIS de 2011-12.

La ejecución en TAKS que se muestra son:

- *By Grade-*. Por grado, grados 10 y 11. Para las siguientes materias artes del lenguaje en inglés (ELA), matemáticas, ciencias y estudios sociales.
- *Sum of Grades 10 and 11-*. Suma de los grados 10 y 11. Se muestran tres indicadores que totaliza los resultados de TAKS a través de los grados (por materia).
  - *TAKS Met 2012 Standard (Sum of Grades 10 and 11)-*. Cumplió con el estándar TAKS 2012 (Suma de los grados 10 y 11).- Esta medida incluye el desempeño de los estudiantes que tomaron TAKS, así como a los que se les administró TAKS con acomodados y TAKS Modificado (TAKS-M).
  - *TAKS Commended Performance (Sum of Grades 10 and 11)* - Progreso sobresaliente en la prueba TAKS (Suma total de grados 10 y 11). - Esta medida incluye el desempeño de los estudiantes que tomaron TAKS, así como a los que se les administró TAKS con acomodados y TAKS Modificado (TAKS-M).
  - *TAKS-M Met 2012 Standard (Sum of Grades 10 and 11)-*. Cumplió con el estándar del 2012 en la prueba TAKS-M (Suma de los grados 10 y 11).- Este indicador muestra el porcentaje de aquellos estudiantes que cumplieron con el estándar de aprobado de TAKS en la prueba TAKS-M (modificada).

Otra información:

- *Prior Year-*. Año anterior – No se muestra el desempeño del año anterior (2011) para TAKS.
- *TAKS-Alternate-*. TAKS-Alternativo- No se administró en el 2012.
- *Sum of all grades tested* – Suma del total de grados que fueron examinados.- Se refiere a los grados examinados en una escuela en particular. Por ejemplo, el porcentaje de aprobación para el examen de ELA en una escuela preparatoria que tiene grados del 9 al 12, se calcula así:

$$\frac{\text{número de estudiantes aprobados en la prueba de ELA en los grados 10 \& 11}}{\text{número de estudiantes quienes tomaron la prueba de ELA en los grados 10 \& 11}}$$

- *Rounding of Met Standard Percent* – Redondeo de porcentajes de estándares cumplidos.- El desempeño en la prueba TAKS en el AEIS es una cifra redonda a números íntegros. Por ejemplo, 59.877% se redondea a 60%; 79.4999% se redondea a 79% y 89.5% se redondea a 90%.
- *Masking for Very High and Very Low Performance* – Protección para el progreso muy alto y muy bajo.- Desde el 2004, se aplican reglas muy rigurosas de protección (*masking rules*) a los resultados para la prueba TAKS. En casos en los que el desempeño es de o cerca de 100% del valor mostrado, se muestra como “>99%.” En casos en los que el desempeño es de o cerca de 0%, el valor se muestra “<1%.” Es necesario anotar así los datos que potencialmente revelarían el desempeño de cada estudiante con el fin de cumplir con el estatuto federal FERPA (Acta de Derechos Educativos y de Privacidad para las Familias, *Family Educational Rights and Privacy Act*). Para más información acerca de las reglas que se utilizaron en los reportes AEIS, vea “*Explanation of AEIS Masking Rules*” Reglas o símbolos que se utilizan para proteger la identidad del estudiante en:

<http://ritter.tea.state.tx.us/perfreport/aeis/2012/masking.html>

- *Accountability Subset* – Subgrupo de responsabilidad educativa.- Solo aquellos estudiantes que estaban inscritos el último viernes del previo octubre son parte del subgrupo y han sido incluidos en los cálculos del reporte AEIS. A esto se refiere como el subgrupo de octubre (*October subset*) o el Subgrupo de responsabilidad educativa (*Accountability Subset*). Para un distrito, un estudiante que se trasladó al mismo después del 28 de octubre de 2011 no se incluirá su progreso a nivel de ningún distrito o escuela. Para una escuela, un estudiante que se cambió a otra escuela dentro del mismo distrito escolar después del 28 de octubre de 2011 no tendría su progreso incluido en ninguna escuela, pero sí en el distrito.
- *All Tests Taken – Total de pruebas tomadas*.- Esta medida se muestra en los reportes AEIS en ambas formas “por grado” y agregadas bajo “suma de todos los grados.” El valor muestra el porcentaje de estudiantes quienes aprobaron todas las pruebas que tomaron. Por ejemplo, un grupo de 100 estudiantes examinados en ELA, estudios sociales, ciencias y matemáticas en el 10<sup>o</sup> grado pudo haber tenido los siguientes resultados: 90 estudiantes pasaron ELA, 70 estudiantes pasaron estudios sociales, 75 estudiantes pasaron ciencias y 80 estudiantes pasaron matemáticas. Sin embargo, solo 60 de estos estudiantes pasaron TODAS las pruebas. Por esta razón, mientras que el porcentaje de aprobados en ELA sería de 90%, estudios sociales 70%, 75% ciencias y el porcentaje de aprobados en matemáticas sería 80%, el porcentaje de aprobados bajo “Total de pruebas tomadas” sería 60%, no un promedio de 90%, 70%, 75% y 80%. “Total de pruebas tomadas” es siempre igual o menor que el porcentaje de estudiantes quienes aprobaron cualquiera de las materias individuales de este examen. Mientras más pruebas son tomadas y consideras para esta medida, es más la probabilidad de que el valor de “Total de pruebas tomadas” sea menor que cualquiera de las medidas bajo materias individuales.

Vea el apéndice E. (*Fuente: TEA Student Assessment Division*).

**TAKS (ACCOMMODATED).**- Esta es una prueba igual a la prueba TAKS general pero con cierto acomodos de formato, como tamaño más grande de las letras y menos ítems por página. Esta prueba no contiene ítems intercalados de prueba de campo. Se administra en todos los grados y materias. Se incluye en todos los indicadores de TAKS que se muestran en el AEIS.

**TAKS-ALTERNATE (TAKS-ALT).**- La prueba TAKS –Alt no se administró en el 2012.

**TAKS COMMENDED PERFORMANCE – TAKS nivel progreso sobresaliente.**- Este indicador se refiere al nivel de desempeño más alto en TAKS, establecida por la mesa directiva educativa estatal. Los estudiantes que logran el desempeño sobresaliente han demostrado un entendimiento a fondo del conocimiento y destrezas al nivel de su grado. Para el 2011-12, este indicador incluye el desempeño en las pruebas TAKS con acomodados y TAKS-M.

**TAKS EXIT-LEVEL CUMULATIVE PASS RATE** (*District Performance only*) – **Tasa acumulativa de aprobados en la prueba TAKS de egreso** (*solamente para el desempeño del distrito*).

La tasa acumulativa de aprobados de la prueba TAKS muestra el porcentaje de estudiantes que tomaron la prueba TAKS de egreso por primera vez en la primavera del 2011 y eventualmente pasaron todas los exámenes TAKS que tomaron (dentro del mismo distrito) en la primavera del 2012. (Estudiantes que lo reprobaron la primera vez tuvieron otras cuatro oportunidades para re-tomar el(los) examen(es) de nuevo antes de la fecha de graduación.) El propósito de esta medida es el de mostrar el éxito relativo de los distritos en sus esfuerzos para ayudar a todos sus estudiantes a pasar la prueba TAKS de egreso, el cual es un requisito para la graduación en las escuelas públicas en Texas. Se incluye el desempeño en las pruebas TAKS (*Accommodated*); no se incluye el desempeño en las pruebas TAKS-M y TAKS-Alt.

Los estudiantes examinados (*test takers*) incluidos en las *Tasas acumulativas de la prueba TAKS de egreso* para la clase del 2012:

- Cualquiera de los estudiantes que tomaron la prueba TAKS o TAKS (*Accommodated*) por primera vez en la primavera de 2011.
- Todos los estudiantes de educación especial quienes tomaron alguna prueba TAKS o TAKS con acomodados.
- Todos los estudiantes mencionados anteriormente, ya sea o no que estén bajo el subgrupo de responsabilidad educativa (*accountability subset*) en la primavera del 2011.

Los estudiantes examinados NO incluidos en las Tasas acumulativas de la prueba TAKS de egreso son:

- Aquellos estudiantes quienes tomaron primeramente el examen TAKS de egreso en el Distrito A, pero no aprobaron todas las secciones y se cambiaron al Distrito B y tomaron el examen de nuevo. Estos estudiantes han sido substraídos tanto del numerador como del denominador, aún cuando eventualmente hayan pasado o no todas las pruebas.
- Aquellos estudiantes quienes se mudaron a otro estado o a otro país o perecieron antes de aprobar todas las pruebas de este examen están en el denominador pero no se incluyen en el numerador. Estos estudiantes no se pueden remover del banco de datos porque no están identificados específicamente.
- Aquellos estudiantes quienes desertaron la escuela (*dropped out*) antes de aprobar todas las pruebas de este examen están en el denominador pero no se incluyen en el numerador.
- Aquellos estudiantes quienes se mudaron dentro del estado de Texas en la primavera del 2011 no están incluidos aún cuando tomaron la prueba TAKS y se graduaron en la clase 2012.

- El desempeño está desagregado de acuerdo con las nuevas definiciones para raza y origen étnico. Por esta razón, se muestra en “N/A” para estas categorías de razas que no existían en las definiciones anteriores para el 2011.

(Fuente: TEA Student Assessment Division)

**TAKS MODIFIED (TAKS-M)-. TAKS Modificado:** Esta prueba alternativa se basa en estándares de logros académicos modificados y está diseñada para estudiantes que reciben los servicios de educación especial quienes cumplen con ciertos requisitos de participación. Los resultados de TAKS-M están disponibles en los reportes AEIS del 2011.12. Están por materia totalizados a través de los grados en *TAKS-M Met 2012 STANDARD* (Cumplió con el estándar del 2012 para TAKS-M) (suma de los grados 10 y 11). El porcentaje que cumplió con el estándar se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número de estudiantes que aprobaron la prueba TAKS-M [materia] en los grados 10-11}}{\text{número de estudiantes que tomaron la prueba TAKS-M [materia] en los grados 10-11}}$$

A menos que se indique, se incluye el desempeño en las pruebas TAKS-M en los otros índices de TAKS que se muestran en el AEIS. (Fuente: TEA Student Assessment Division-División de evaluación estudiantil)

**TAKS PARTICIPATION – Participación en TAKS-** Esta sección de los reportes AEIS no está disponible para el 2011-12.

**TAKS SPECIAL EDUCATION ASSESSMENTS – Evaluaciones TAKS para Educación Especial.-**

El comité ARD determina cuál de las pruebas TAKS recibirá cada estudiante que recibe los servicios de educación especial, de acuerdo con sus necesidades individuales. En el 2011-12, las pruebas disponibles para los estudiantes que reciben los servicios de educación especial son: TAKS, TAKS (Accommodated) con acomodos y para los estudiantes que no se pueden evaluar apropiadamente con TAKS y/o TAKS con acomodos, se tiene disponible TAKS-M. Note que TAKS-Alt no se administró en el 2012. Para más información en estas evaluaciones alternativas, vea la página de la división de evaluación estudiantil, Student Assessment Division en <http://www.tea.state.tx.us/istudente.assessment/>.

**TEACHERS BY ETHNICITY AND SEX – Clasificación de maestros por origen étnico y género.-**

Este es el número de maestros que trabajan tiempo completo (FTE) clasificados de acuerdo con sus correspondientes grupos étnicos y su género. Este conteo también se expresa en como el porcentaje total de maestros quienes trabajan tiempo completo. Comenzando este año, los grupos étnicos se basan en las nuevas definiciones federales para raza y origen étnico las cuales permiten la separación de asiáticos y de las islas del Pacífico y la agrupación dos o más razas. (Fuente: PEIMS, octubre de 2011)

**TEACHERS BY HIGHEST DEGREE HELD – Clasificación de maestros por su diploma**

**académico más alto** (solamente en el perfil del distrito).- Esta es la distribución de los diplomas/grados académicos de los maestros en el distrito. Indica tanto a los que no tienen título universitario, así como a los que han obtenido una licenciatura, maestría o doctorado y se expresa como porcentaje del total de maestros que trabajan tiempo completo. (Fuente: PEIMS, octubre 2011)

**TEACHERS BY PROGRAM (population served) – Clasificación de maestros por programa**

**(población a la que proveen servicios).**- Es el número de los maestro/as que trabajan tiempo

completo categorizados por el tipo de población estudiantil a la cual prestan sus servicios: regulares, especiales, compensatorios, de planeación profesional y tecnológica, bilingües/ESL, alumnos dotados y talentosos, así como varias otras poblaciones o grupos misceláneos. Para aquellos maestros que prestan sus servicios a poblaciones compuestas de varios tipos, los valores por maestro/a FTE son asignados para cada tipo de población. Los porcentajes se expresan como el número total de maestros que trabajan tiempo completo. (Fuente: PEIMS, octubre 2011)

**TEACHERS BY YEARS OF EXPERIENCE – Clasificación de maestros por años de experiencia** (solamente para la sección del perfil del distrito).- Es el número de maestros FTE tiempo completo por años de experiencia profesional. La experiencia considerada en estas categorías es la experiencia total del maestro y no su experiencia en el distrito o escuela en cuestión. El número de maestros dentro de cada margen de años de experiencia se expresa como porcentaje del número total de maestros que trabajan el equivalente a tiempo completo. Un maestro que apenas empieza se considera que tiene cero años de experiencia. (Fuente: PEIMS, octubre de 2011)

**TEXAS SUCCESS INITIATIVE (TSI)-HIGHER EDUCATION READINESS COMPONENT –Iniciativa de éxito para Texas–Componente de la preparación para la educación superior.-** Esta iniciativa (*The Texas Success Initiative (TSI)*) es un programa diseñado para mejorar los logros de los estudiantes en el ámbito universitario. El mismo requiere que el estudiante sea evaluado en destrezas de lectura, redacción y matemáticas antes de que se inicie en la universidad y a su vez se le dé consejería a base de los resultados en esta evaluación.

Los reportes AEIS muestran el porcentaje de estudiantes que fue exento de tomar una prueba para el TSI porque ya tienen calificaciones lo suficientemente altas en la prueba TAKS de egreso para matemáticas y artes del lenguaje en inglés (ELA), establecidas por la mesa directiva de coordinación educativa universitaria THECB (*the Texas Higher Education Coordinating Board*). Las calificaciones son consideradas con una escala de 2200 (*scale scores of 2200*) en la prueba TAKS de matemáticas y ELA, además de una puntuación de 3 o más en la composición escrita (*writing*). Esta tasa muestra el porcentaje de estudiantes que lograron este nivel de capacidad por materia (ELA y matemáticas) para el 2012 y 2011. Note también que:

- Esta tasa está sujeta a las reglas para los sub grupo del sistema de responsabilidad.
- El desempeño está desagregado de acuerdo con las nuevas definiciones para raza y origen étnico tanto para el año actual (2012) como para el año anterior (2011).
- No se incluye el desempeño en TAKS-M y TAKS-Alt. El estándar de la THECB para la preparación para la universidad en la prueba TAKS del último nivel no aplican a estas pruebas alternativas porque a los estudiantes no se les requiere aprobar la prueba TAKS-M o la TAKS-Alt para graduarse.

(Fuente: *Division of Student Assessment*)

**TOTAL EXPENDITURES BY OBJECT (2010-11) – Gasto total por categoría (2010-11)** (solamente la sección del perfil del distrito).- Los gastos actuales totales se agrupan de acuerdo con la categoría operativa. El gasto total agrupado por categoría operativa se expresa como un porcentaje de los gastos totales. Los valores en la columna ‘Por estudiante’ (*Per Student*) muestra los gastos actuales por categoría divididas por el número total de estudiantes inscritos (*in membership*) en el año escolar 2010-11. Note que el número presentado no es la



cantidad que actualmente se gastó por cada estudiante, sino que es el promedio del total por estudiante (*per-student average of the total*). Las categorías (*object code*) operativas aparecen en paréntesis:

- *Payroll Costs* – Costos de nómina.- Esto son los salarios netos o gastos de nómina o beneficios de los asalariados (6100).
- *Other Operating Costs* – Otros gastos de funcionamiento.- Estos incluyen servicios proporcionados a los distritos escolares por firmas, individuos u otras organizaciones; gastos de abastos y materiales (*Supplies and Materials*) incluyendo combustible para vehículos, otros materiales de lectura (excluyendo el costo de los textos educativos de gobierno) y abastos para alimentación y otros gastos necesarios para el funcionamiento del distrito (6200-6400).
- *Debt service* – Pago de la deuda.- Estos incluyen todos los gastos relacionados con servicios de deudas incluyendo el retiro de deuda y del bono afianzado (*bond principal*) y todos los gastos en intereses (6500).
- *Capital Outlay*- Desembolso de capital.- Estos son gastos se refieren a activos fijos como terrenos, edificios y equipo (6600).

Note que estos gastos son reportados como *gastos actuales* y no como *presupuestados*. Por tanto, la información es la correspondiente al año anterior (2010-11). Vea el apéndice B. (Fuente: PEIMS, marzo 2012)

**TOTAL OPERATING EXPENDITURES BY FUNCTION (2010-11) – Gasto total de funcionamiento clasificados por función (2010-11)** (*solamente en el perfil del distrito*).- Los gastos actuales totales han sido agrupados por función (*by function of expense*). Costos *actuales* totales para el mantenimiento y gastos operativos según el tipo de función se expresan como el porcentaje del presupuesto para el funcionamiento del plantel escolar. Los valores en la columna ‘Por estudiante’ (*Per Student*) muestra los gastos actuales por categoría por función divididas por el número total de estudiantes inscritos (*in membership*) en el año escolar 2010-11. Los gastos por estudiante (*per-student expenditures*) son reportados para el total de gastos por su fuente por varias categorías de agrupaciones de funcionamiento (*various groupings of operating categories*). Note que el número presentado no es la cantidad que actualmente se gastó por cada estudiante, sino que es el promedio del total por estudiante (*per-student average of the total*).

Cuando se comparan los promedios para los gastos a nivel del plantel escolar note que los promedios a nivel del estado y distrito incluyen todo tipo de planteles escolares. Por ejemplo, los gastos por un estudiante de preparatoria pueden no ser comparables con otros promedios por que el valor del estado incluye primarias y secundarias, las cuales típicamente tienen menos gastos por estudiante que las preparatorias. Otras variables que pueden afectar comparaciones son las del nivel de experiencia de los maestros y administradores, los tipos de programas de instrucción ofrecidos y las características de los estudiantes. Las categorías de las funciones (*function codes*) aparecen en paréntesis.

- *Instruction* – Instrucción.- Estas son todas las actividades directamente relacionadas con la educación entre estudiantes y profesores/as, incluyendo la enseñanza mediante computadoras (11), y gastos para proveer recursos a los programas de Educación

Alternativa Correccional Juvenil de Justicia (*Juvenile Justice Alternative Education Programs*) (95).

- *Instructional Related Services* – Servicios relacionadas con la instrucción.- Estos son gastos para materiales y recursos educativos y de medios de comunicación (*media*), como centros de recursos y bibliotecas (12); y para el desarrollo del currículo académico y de preparación para el personal de instrucción (*instructional staff development*) (13).
- *Instructional Leadership* – Liderazgo administrativo educativo.- Esto incluye la administración, supervisión, dirección y liderazgo para mejorar la capacidad del personal que provee servicios de enseñanza (21).
- *School Leadership* – Liderazgo Escolar.- Esto incluye la dirección y administración de una escuela (23).
- *Support Services - Student* – Servicios de apoyo – estudiantes.- Esto incluye la consejería y evaluación (31), servicios sociales (32) y servicios de salud (33);
- *Student Transportation* – Servicios de transporte para estudiantes.- Se refiere al transporte de estudiantes durante la ida y vuelta a la escuela (34).
- *Food Services* – Servicios de alimentación.- Estos incluyen servicios para operaciones, el costo de los alimentos y mano de obra (35),
- *Co-curricular Activities* – Actividades co-curriculares.- Estas incluyen actividades patrocinadas por la escuela durante o al final del día escolar las cuales no son esenciales para brindar servicios de instrucción (*instructional services*) (36);
- *Central Administration* – Administración central (solamente en el perfil del distrito).- Esto incluye administrar o gobernar al distrito escolar como una entidad total (41); costos asociados con la compra o venta de créditos de asistencia (*attendance*) ya sean del estado o de otro (s) distrito(s) escolar(es) (92); y solamente para las escuelas “Charter” gastos relacionados con actividades para levantar fondos (*fund raise*) (81).
- *Plant Maintenance and Operations* – Servicios de operación y mantenimiento de las instalaciones.- Estos incluyen mantener la planta y el plantel y áreas circundantes en buenas y efectivas condiciones (51);
- *Security and Monitoring Services* – Servicios de vigilancia.- Estos incluyen mantener el ámbito de los estudiantes y del personal seguros (52).
- *Data Processing Services* – Procesamiento de datos y de bancos informáticos.- Esto incluye servicios de procesamiento de datos, ya sean contratados o empleados (*in-house or contracted*) (53).
- *Other Campus Costs* – Otros gastos del plantel escolar (solamente en el perfil de la escuela).- Éste combina las funciones 35, 36, 51, 52, 53 mencionadas con anterioridad.

Note que estos gastos son reportados como gastos actuales y no como presupuestados. Por tanto, la información es la correspondiente al año anterior (2010-11). También vea el apéndice B. (*Fuente: PEIMS, marzo 2012*)

## **TOTAL OPERATING EXPENDITURES BY PROGRAM (2010-11) – Gastos totales para**

**funcionamiento por programa educativo (2010-11).**- Los gastos actuales totales han sido agrupados por programa (*program of expense*). Costos *actuales* totales se agrupan según el tipo de programa y se expresan como el porcentaje del gasto actual para el funcionamiento (*actual total operating expenditures*). Los valores en la columna ‘Por estudiante’ (*Per Student*) muestra los gastos actuales por categoría de programas divididas por el número total de estudiantes inscritos en el 2010-2011. Los gastos de operación por estudiante (*Per student operating expenditures*) son reportadas por el total de gastos de funcionamiento por programa para varios grupos por categoría de función (*groupings of operating categories*). Note que el número presentado no es la cantidad que actualmente se gastó por cada estudiante, sino que es el promedio del total por estudiante (*per-student average of the total*). Los códigos de los programas (*program codes*) aparecen en paréntesis. La suma de los gastos de funcionamiento por área programática es menos que el total de gastos de funcionamiento por función ya que una porción significativa de los gastos no tiene un área programática asignada y se reporta como “99” lo cual significa “sin distribuir”. Esta no se incluye en las categorías mostradas o en la cantidad de total de gastos de funcionamiento del programa. Además las funciones incluidas difieren entre las dos divisiones (por programa o por función).

- *Regular Education* – Educación regular.- Se refiere al costo para la provisión de servicios básicos para la educación/instrucción de los estudiantes no registrados bajo educación especial (11).
- *Gifted & Talented Education* – Programas para alumnos dotados y talentosos.- Este es el costo de asesorar estudiantes como colocación en el programa y servicios de instrucción que van más allá del programa básico educativo diseñado para satisfacer las necesidades de estudiantes dotados en estos programas (21).
- *Career & Technology Education* – Programas educativos de planeación profesional y tecnología.- Este es el costo de evaluar, establecer y proveer servicios educativos y/u otros para preparar estudiantes para empleo (*gainful employment*), entrenamiento técnico avanzado (*advanced technical training*) o a nivel más simple (*homemaking*). Esto puede incluir actividades de aprendizaje o entrenamiento para un trabajo (22).
- *Special Education* – Programas de educación especial.- Este es el costo incurrido al evaluar, colocar y proveer servicios educativos y/u otros servicios a estudiantes con discapacidades quienes tienen un Plan Educativo Individualizado-PEI (*Individual Educational Plans (IEP)*) aprobado por el Comité ARD (*Admission, Review and Dismissal*). Estos planes están basados en el nivel de habilidad y/o las necesidades educativas de los estudiantes (23).
- *Accelerated Education* – Programas educativos acelerados.- Este es el costo de usar servicios educativos adicionales a estudiantes a riesgo de dejar sus estudios (*at-risk of dropping out*) (24, 30).
- *Bilingual/ESL Education* – Programas educativos bilingües y ESL (inglés como segundo idioma).- Este es el costo de evaluar, asignar/colocar y proveer servicios educativos y/u otros servicios a estudiantes que están aprendiendo inglés, con la meta de que dominen el idioma inglés, para que sean letrados e instruidos en éste como lengua primaria, en la redacción en inglés y como lengua académica relacionada con los cursos requeridos (25).

- *Other* – Otros.- Este es el costo de proveer servicios a estudiantes separados de las aulas regulares y enviados ya sea al programa de educación alternativa ya sea disciplinario o no (26, 28, 29).
- *High School Allotment* – Asignación de fondos para la preparatoria.- Esto se refiere a \$275 por estudiante en la escuela preparatoria que se asignan para ayudar a los distritos en:
  - preparar estudiantes de bajo desempeño para que entren a una institución de enseñanza secundaria;
  - animar a los estudiantes a buscar oportunidades académicas avanzadas
  - proveer oportunidades de tomar cursos más rigurosos;
  - alinear el plan de estudios y las expectativas de la educación secundaria con la post secundaria ;
  - apoyar otras iniciativas prometedoras para completar la preparatoria u otra iniciativa de éxito en los grados 6 al 12 aprobado por el comisionado de educación (31)
- *Athletics/Related Activities* – Atletismo o actividades deportivas.- Este es el costo incurrido al proveer servicios para la participación de estudiantes en actividades para competencias atléticas, incluyendo costos de servicios de entrenador (*coaching*) y también para patrocinadores del equipo, para apoyo del equipo escolar (*drill team*), porristas (*cheerleaders, pep squad*) o cualquier otra actividad organizada que apoye el atletismo escolar excepto la banda de la escuela (91).

Note que estos gastos han sido reportados como actuales y no *presupuestados*. Por tanto, la información es del año previo (2010-11). También vea el *apéndice B. (Fuente: PEIMS, marzo 2012)*.

#### **TOTAL REVENUES BY SOURCE (2010-11) – Ingreso total por fuente de ingreso (2010-11)**

(*solamente en el perfil del distrito*).- Los ingresos totales actuales se agrupan por categorías de fuente de ingreso. Los ingresos actuales para los grupos de categorías de objetos (*groups of object categories*) se expresan como un porcentaje del ingreso total. Los valores en la columna ‘Por estudiante’ (*Per Student*) muestra el total de ingresos divididos por el número total de estudiantes inscritos en el año escolar 2010-11. Los ingresos por estudiante (*per-student revenues*) son reportados para el total de ingresos por su fuente por varias categorías de agrupaciones de ingreso (*various groupings of revenue categories*). Note que el número presentado no es la cantidad que actualmente se percibe por cada estudiante, sino que es el promedio del total por estudiante (*per-student average of the total*).

Las cantidades reportadas como ingreso en cualquiera de estas categorías son las cantidades que fueron reportadas por distritos para los fondos generales y el total de fondos (*general fund and all funds*). Los códigos para las categorías aparecen en paréntesis.

- *Local Tax* – Impuesto local. – Este es ingreso del distrito procedente de impuestos ad-valorem sobre la propiedad real y personal (categoría de objetivo 5710-5719 menos la función de gastos 91);
- *Other Local and Intermediate* – Otros ingresos locales e intermediarios.- Esto incluye ingreso por servicios a otros distritos, colegiatura y tarifas cobradas a estudiantes, subvenciones del estado, ingreso de actividades relacionadas con el programa académico co-curriculares e iniciativas comerciales, subvenciones de fuentes intermedias (condado) y otras fuentes de ingresos locales (categorías de objetivo 5720- 5769).

- *State* – Estatal.- Esto incluye las prestaciones per cápita y de programas de fundaciones, el ingreso procedente de otros programas financiados por el estado, ingresos de otras agencias gubernamentales estatales y los beneficios del Sistema de retiro de los maestros (*Teacher Retirement System Benefits*) pagados por el Estado de Texas para los empleados del distrito. (categoría de objetivo, serie 5800). Note que los ingresos del estado también incluye el Fondo estatal de estabilización fiscal (SFSF). La cantidad del SFSF es el ingreso que recibe del Programa para asignar fondos a las escuelas que se distribuyó de acuerdo con Ley de Reinversión y Recuperación de Estados Unidos de 2009 (*American Recovery and Reinvestment Act of 2009*). La cantidad que recibió el distrito del SFSF se muestra a pie de página al final del reporte del distrito. También se muestra un pie de página similar en los reportes de la región y del estado (ingresos-fondos federal 266 usados con el código 5929).
- *Federal* – Federal.- Este incluye el ingreso recibido directamente del gobierno federal o distribuido por TEA u otros organismos gubernamentales estatales como entidades para la educación y planeación profesional o tecnológica (*career and technology education*), programas para niños con desventajas educativas (Ley de Consolidación y Mejoramiento Educativo y Ley de Educación Primaria y Secundaria— (*Education Consolidation and Improvement Act, and Elementary and Secondary Education Act*), y programas de servicio de comida y otros programas federales (categoría de objetivo, serie 5900).

Note que esta tasa es reportada como ingreso actual y por tanto la información es del año anterior (2010-11). Vea el apéndice B. (Fuente: PEIMS, marzo 2012)

**TOTAL STAFF – Número total de personal escolar** (*solamente en la sección del perfil del distrito*).- Es el número de total de personal que incluye personal profesional, (maestro/as, personal profesional suplementario, administradores), personal de asistencia educativa, y (en el reporte del distrito) el personal auxiliar del distrito. El total bajo ‘minorías étnicas’ (*minority staff*) se calcula sumando todos los grupos del personal empleado tiempo completo FTE que no son de origen anglo-europeo (afro-americano, hispano, indio nativo norteamericano, asiático o de las islas del Pacífico y dos o más razas). El conteo del personal FTE de minoría se expresa como porcentaje del número total de personal FTE. (Fuente: PEIMS, octubre 2011)

**TOTAL STUDENTS – Número total de estudiantes.**- Este es el número total de estudiantes inscritos en escuelas públicas desde el 28 de octubre de 2011 en cualquier grado (pre-primaria al 12º grado). Membresía (*Membership*) es una cifra diferente al de inscripciones, porque no incluye a aquellos estudiantes los cuales obtienen servicios del distrito por menos de dos horas al día. Por ejemplo, el total de estudiantes (*Total Students*) excluye estudiantes quienes asisten a escuelas que no son públicas (*nonpublic school*) pero reciben ciertos servicios del distrito escolar local como terapia del habla (*speech therapy*) por menos de dos horas al día de su distrito escolar local público. (Fuente: PEIMS, octubre 2011)

**TSI:** Vea *Texas Success Initiative*.

**TURNOVER RATE FOR TEACHERS – Índice de pérdida o rotación de maestros** (*solamente en la sección del perfil del distrito*).- Muestra el número FTE de maestros que no estaban empleados por el distrito en el otoño de 2010-11 y que subsecuentemente no estaban empleados en el otoño de 2011-12, dividido por el número total de maestros FTE en el otoño de 2010-11. Los números de seguro social (*social security*) de los maestros empleados en el

distrito en el otoño de 2010-11 se checan para verificar su estatus de empleo en el mismo distrito para el otoño de 2011-12. El personal que continúa empleado por el distrito aunque no está empleado como maestro se incluye en esta tasa de pérdida de maestros. (*Fuente: PEIMS, octubre 2011, octubre 2010*)

**VALUE BY CATEGORY – Valor por categoría.-** Vea *Standardized Local Tax Base* (Base Impositiva Local Estandarizada).

## Identificación de funciones del PEIMS (en orden alfabético)

**ADMINISTRADORES CENTRALES**

027.....Superintendente/CAO/CEO/Presidente

**ADMINISTRADORES ESCOLARES**

003.....Asistente del Director

**ADMINISTRADORES CENTRALES O DEL PLANTEL ESCOLAR\***

004.....Asistente del Superintendente

012.....Funcionario educativo (instrucción)

020.....Director

028.....Supervisor de maestros

040.....Director de atletismo

043.....Administrador/contador

044.....Recaudador de impuestos

045.....Director de personal

055.....Director de Inscripciones (oficina central)

060.....Director Ejecutivo

061.....Asistente/Asociado del Director o Director Ejecutivo

062.....Director del Departamento/Componente

063.....Coordinador/Administrador/Supervisor

**PERSONAL PROFESIONAL DE APOYO**

002.....Terapeuta artístico

005.....Psicólogo asociado

006.....Audiólogo

007.....Terapeuta correctivo

008.....Consejero

011.....Evaluador educativo (diagnosis)

013.....Bibliotecario

015.....Músico-terapeuta

016.....Terapeuta ocupacional

017.....Especialista certificado en orientación y movilidad

018.....Fisioterapeuta

019.....Médico

021.....Terapeuta recreativo

022.....Enfermera de escuela

023.....Psicólogo de escuela (LSSP-licenciado)

024.....Trabajador Social

026.....Terapista/patólogo del habla

030.....Profesor Invitado

032.....Coordinador/centro de aprendizaje relacionado al trabajo

041.....Facilitador para el maestro

042.....Evaluador de maestro

054.....Jefe de departamento

056.....Entrenador de atletismo

058.....Otros profesionales de la escuela

064.....Especialista/Asesor

065.....Agente de servicios fuera de la escuela

079.....Otros profesionales de los ESC

080.....Otros profesionales que no son de la escuela

**MAESTROS**

087.....Maestro

047.....Maestro sustituto

**PERSONAL DE ASISTENCIA EDUCATIVA**

033.....Asistente educativo

036.....Intérprete certificado

**PERSONAL AUXILIAR**

Tiene historial de empleo pero no tiene para responsabilidades específicas.

\* Las posiciones de los administradores reportados están categorizadas como oficinas centrales o del plantel escolar, dependiendo de la identificación (ID) de la organización con la cual han sido reportados.

## Términos y Códigos de Contabilidad sobre Ingresos y Gastos (en orden alfabético por categoría)

Categoría	Fondos*	Función(es)	Objeto(s) +++	Programa(s)
<b>INFORMACIÓN DE GASTOS OPERATIVOS REALES</b>				
<b>POR FUNCIÓN</b>				
SERVICIOS PARA LA COMUNIDAD	Generales y todos	61	6100-6400	Todos
<b>TOTAL DE GASTOS OPERACIONALES</b>	Generales y todos	Suma de detalles a continuación	6100-6400	Todos
Instrucción/Enseñanza***	Generales y todos	11, 95	6100-6400	Todos
Servicios relacionados a la enseñanza**	Generales y todos	12,13	6100-6400	Todos
Liderazgo educativo***	Generales y todos	21	6100-6400	Todos
Liderazgo escolar***	Generales y todos	23	6100-6400	Todos
Servicios de apoyo – estudiante**	Generales y todos	31,32,33	6100-6400	Todos
Transportación escolar	Generales y todos	34	6100-6400	Todos
Servicios alimenticios	Generales y todos	35	6100-6400	Todos
Actividades co-curriculares	Generales y todos	36	6100-6400	Todos
Administración Central	Generales y todos	41,92 (o 81/Escuela Charter)	6100-6400	Todos
Operación & mantenimiento de las instalaciones	Generales y todos	51	6100-6400	Todos
Servicios de seguridad & monitoria	Generales y todos	52	6100-6400	Todos
Servicios informáticos para bancos de datos	Generales y todos	53	6100-6400	Todos
Otros gastos del plantel escolar***	Generales y todos	35,36,51-53	6100-6400	Todos
<b>POR CATEGORÍA DE OBJETO</b>				
<b>TOTAL DE GASTOS</b>	Generales y todos	Todos <sup>\$</sup>	Todos 6000	Todos
Costos de nómina	Generales y todos	Todos <sup>\$</sup>	6100	Todos
Otros gastos de funcionamiento	Generales y todos	Todos <sup>\$</sup>	6200-6400	Todos
Servicios de pago de deuda	Generales y todos	Todos <sup>\$</sup>	6500	Todos
Desembolsos de capital	Generales y todos	Todos <sup>\$</sup>	6600	Todos
<b>INFORMACIÓN DE GASTOS REALES DE LOS PROGRAMAS</b>				
<b>POR PROGRAMA</b>				
<b>TOTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO</b>	Generales y todos	Suma de detalles a continuación	6100-6400	Suma de detalles a continuación
Educación Regular**	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 <sup>†</sup> , 92,95,99****	6100-6400	11
Educación Especial**	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 <sup>†</sup> , 92,95,99****	6100-6400	23
Educación Acelerada/Compensatoria**	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 <sup>†</sup> , 92,95,99****	6100-6400	24, 30
Planeación Profesional y Tecnológica**	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 <sup>†</sup> , 92,95,99****	6100-6400	22
Educación Bilingüe/ESL**	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 <sup>†</sup> , 92,95,99****	6100-6400	25
Educación para Dotados y Talentosos**	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 <sup>†</sup> , 92,95,99****	6100-6400	21
Atletismo y Actividades Relacionadas	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 <sup>†</sup> , 92,95,99****	6100-6400	91
Asignación de fondos para la preparatoria	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 <sup>†</sup> , 92,95,99****	6100-6400	31
Otros	Generales y todos	11-13, 21, 23, 31-36, 51, 52, 91 <sup>†</sup> , 92,95,99****	6100-6400	26,28,29

Continúa en la siguiente página



INFORMACIÓN DE INGRESO REAL				
POR FUENTE				
INGRESO TOTAL	Generales y todos	n/a	Código 5000	n/a
Impuesto local	Generales y todos	n/a	5710–5719 (menos los gastos de la función 91)	n/a
Otros ingresos locales e intermediarios	Generales y todos	n/a	5720–5769	n/a
Nivel estatal <sup>@</sup>	Generales y todos	n/a	5800 (más el código del fondo 266 con el código de objeto 5929)	n/a
Nivel federal	Generales y todos	n/a	5900 (menos el código del fondo 266 con el código de objeto 5929)	n/a
TRANSFERENCIAS PARA IGUALAR NIVELES DE RIQUEZA ESCOLAR <sup>††</sup>	Generales y todos	91	Todos los códigos bajo los 6000	Todos

\* Fondos – Los fondos generales incluyen los códigos de fondos 101 – 199 & 266. El código 420 está incluido en el fondo general sólo para escuelas charter. Todos los fondos incluyen los fondos generales más los códigos en las series 200/300/400, 599, 601, 699 y 701.

\*\* Indica la categoría que aparece tanto en el Perfil del distrito como en el de la escuela. Las categorías que no están marcadas aparecen solo en el perfil del distrito.

\*\*\* Indica que la categoría aparece solamente en el Perfil de la escuela.

\*\*\*\* A nivel de escuela, solamente las funciones 11-13, 21, 23, 31-33 y 95 están incluidas en los gastos por programa.

§ Excluye cargos Inter-gubernamentales (series de la función 90) excepto por las funciones 92 & 95.

† La función 91 representa transferencias de colegiaturas de los grados escolares que no se ofrecen, y no se refiere a las Transferencias para igualar la riqueza inter-escolar (“*Equity Transfers.*”)

†† La función 91 representa las cantidades de gastos reportadas para cubrir el costo de reducir el valor de la propiedad para igualar los niveles de riqueza escolar a los niveles requeridos (*required equalized wealth level*) y pagos a escuelas charter, respectivamente.

††† Los códigos 6400 incluyen: 6629, 6631, 6639, 6649 y 6659 los cuales aplican solamente a las escuelas charter excluyendo los colegios y universidades sin matrícula restringida (open enrollment). Note que estas categorías no están incluidas en la serie de códigos de los 6600.

@ Los ingresos estatales incluye los Fondos Estatales de Estabilización (*State Fiscal Stabilization Funds*- código 266 con código de objeto 5929), distribuidos bajo Ley de Reinversión y Recuperación de Estados Unidos de 2009 (*American Recovery and Reinvestment Act of 2009*).

Si necesita más explicaciones sobre estos fondos, funciones, objetos y sobre los códigos de programas, vea el *Financial Resource Guide* en <http://www.tea.state.tx.us/index4.aspx?id=1222>.

# Cursos Académicos Avanzados

## Sistema de Índices de Excelencia Académica 2011-12

### Artes del lenguaje en inglés

A3220100	Artes del lenguaje en inglés y composición
A3220200	Literatura en inglés y composición
A3220300	Lenguaje inglés internacional
I3220300	Inglés III
I3220400	Inglés IV
03221100	Investigación/ Redacción Técnica
03221200	Redacción Creativa/Imaginativa
03221500	Géneros Literarios
03221600	Humanidades
03221800	Estudio Independiente en Inglés
03231000	Estudio Independiente en Periodismo
03231902	Periodismo, Difusión/ Transmisión Avanzada III
03240400	Interpretación Oral III
03240800	Debate III
03241100	Oratoria III
03241200	Estudio Independiente en Oratoria

### Matemáticas

A3100101	Cálculo AB
A3100102	Cálculo BC
A3100200	Estadísticas (colocación avanzada/ AP)
I3100100	Matemáticas – Estudios Regulares
I3100200	Matemáticas – Nivel Regular
I3100300	Matemáticas Nivel Avanzado
I3100400	Matemáticas Avanzadas Nivel Subsidiario
03101100	Pre-Cálculo
03102500	Estudio Independiente en Matemáticas (1 <sup>a</sup> vez)
03102501	Estudio Independiente en Matemáticas (2 <sup>a</sup> vez)

### Ciencias de Computación

A3580100	Computación I
I3580200	Computación I
I3580300	Computación II
I3580400	Tecnología Informática en una Sociedad Global
03580200	Computación I
03580300	Computación II

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2010-11.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP).
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB).
- Esta lista no contiene cursos que son de registro dual exclusivamente.

**Bellas Artes**

A3150200	Teoría Musical
A3500100	Historia del Arte
A3500300	Taller de Arte — Dibujo
A3500400	Bellas Artes/Portafolio de Diseño Bidimensional
A3500500	Bellas Artes/Portafolio de Diseño Tridimensional
I3250200	Música SL
I3250300	Música HL
I3250500	Teatro/Filmografía
I3600100	Arte/Diseño HL
I3600200	Arte/Diseño SL-A
I3600300	Arte/Diseño SL-B
I3750200	Teatro SL
I3750300	Teatro HL
I3830200	Danza IB
M1170158	Danza - Tecnología I
M1170159	Danza - Tecnología II
M1170160	Danza – Coreografía I
M1170161	Danza – Coreografía II
M1170162	Danza – Coreografía III
03150400	Música IV Banda
03150800	Música IV Orquesta
03151200	Música IV Coro
03151600	Música IV Conjunto de Jazz
03152000	Música IV Conjunto Instrumental
03152400	Música IV Conjunto Vocal
03250400	Arte Dramático—Teatro IV
03251000	Producción Teatral IV
03251200	Artes Técnicas Teatrales IV
03502300	Arte IV Dibujo
03502400	Arte IV Pintura
03502500	Arte IV Imprenta
03502600	Arte IV Fibras
03502700	Arte IV Cerámica
03502800	Arte IV Escultura
03502900	Arte IV Joyería
03503100	Arte IV Fotografía
03503200	Arte IV Diseño Gráfico
03503500	Arte IV Medios Electrónicos
03830400	Danza IV

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2010-11.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP) del College Board.
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB).
- Esta lista no contiene específicamente cursos que son de registro dual.

**Ciencias**

A3010200	Biología
A3020000	Ciencias Ambientales
A3040000	Química
A3050001	Física B
A3050002	Física C
I3010200	Biología
I3010201	Biología II
I3030001	Tecnología del diseño SL
I3030002	Tecnología del diseño HL
I3020000	Sistemas Ambientales
I3040001	Química I
I3040002	Química II
I3050001	Física 1
I3050002	Física II

**Ciencias Sociales/Historia**

A3310100	Microeconomía
A3310200	Macroeconomía
A3330100	Gobierno y Política de Estados Unidos
A3330200	Gobierno y Política Comparativa
A3340100	Historia de los Estados Unidos
A3340200	Historia Europea
A3350100	Psicología
A3360100	Geografía Humana
A3370100	Historia Universal
I3301100	Historia, Nivel Regular
I3301200	Historia: África, Nivel Avanzado
I3301300	Historia: Las Américas, Nivel Avanzado
I3301400	Historia: Este y Sudeste de Asia, Nivel Avanzado
I3301500	Historia: Europa, Nivel Avanzado
I3302100	Geografía, Nivel Regular
I3302200	Geografía, Nivel Avanzado
I3303100	Economía, Nivel Regular
I3303200	Economía, Nivel Avanzado
I3303300	Administración de Empresas I (IBBMT1)
I3303400	Administración de Empresas II (IBBMT2)
I3304100	Psicología, Nivel Regular
I3304200	Psicología, Nivel Avanzado
I3366010	Filosofía
I3000100	Teoría del Conocimiento
03310301	Economía, Estudios Avanzados

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2010-11.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP) del College Board.
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB).
- Esta lista no contiene específicamente cursos que son de registro dual.

**Ciencias Sociales/Historia (cont.)**

03380001	Ciencias Sociales, Estudios Avanzados
----------	---------------------------------------

**Idiomas—Cursos Avanzados (Modernos o Lenguas Clásicas)**

A3120400	Japonés IV
A3400400	Italiano IV
A3410100	Francés IV
A3420100	Alemán IV
A3430100	Latín IV (Virgilio)
A3430200	Latín V (Literatura)
A3440100	Español IV
A3440200	Literatura Española V
A3450400	Ruso IV
A3490400	Chino IV
I3120400	Japonés IV
I3120500	Japonés V
I3410400	Francés IV
I3410500	Francés V
I3420400	Alemán IV
I3420500	Alemán V
I3430400	Latín IV
I3430500	Latín V
I3440400	Español IV
I3440500	Español V
I3440600	Español VI
I3440700	Español VII
I3450400	Ruso IV
I3450500	Ruso V
I3480400	Hebreo IV
I3480500	Hebreo V
I3490400	Chino IV
I3490500	Chino V
I3490600	Chino VI
I3490700	Chino VII
I3520400	Hindú IV
I3520500	Hindú V
I3996000	Otra Lengua Extranjera IV
I3996100	Otra Lengua Extranjera V
I3663600	Otra Lengua Extranjera VI
I3663700	Otra Lengua Extranjera VII
03110400	Árabe IV

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2010-11.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP) del College Board.
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB).
- Esta lista no contiene específicamente cursos que son de registro dual.

**Idiomas—Cursos Avanzados (Modernos o Lenguas Clásicas) (continuado)**

03110500	Árabe V
03110600	Árabe VI
03110700	Árabe VII
03120400	Japonés IV
03120500	Japonés V
03120600	Japonés VI
03120700	Japonés VII
03400400	Italiano IV
03400500	Italiano V
03400600	Italiano VI
03400700	Italiano VII
03410400	Francés IV
03410500	Francés V
03410600	Francés VI
03410700	Francés VII
03420400	Alemán IV
03420500	Alemán V
03420600	Alemán VI
03420700	Alemán VII
03430400	Latín IV
03430500	Latín V
03430600	Latín VI
03430700	Latín VII
03440400	Español IV
03440440	Español IV para hispano parlantes
03440500	Español V
03440550	Español V para hispano parlantes
03440600	Español VI
03440660	Español VI para hispano parlantes
03440700	Español VII
03440770	Español VII para hispano parlantes
03450400	Ruso IV
03450500	Ruso V
03450600	Ruso VI
03450700	Ruso VII
03460400	Checo IV
03460500	Checo V
03460600	Checo VI
03460700	Checo VII
03470400	Portugués IV
03470500	Portugués V

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2010-11.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP) del College Board.
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB).
- Esta lista no contiene específicamente cursos que son de registro dual.

**Idiomas—Cursos Avanzados (Modernos o Lenguas Clásicas) (continuado)**

03470600	Portugués VI
03470700	Portugués VII
03480400	Hebreo IV
03480500	Hebreo V
03480600	Hebreo VI
03480700	Hebreo VII
03490400	Chino IV
03490500	Chino V
03490600	Chino VI
03490700	Chino VII
03510400	Vietnamita IV
03510500	Vietnamita V
03510600	Vietnamita VI
03510700	Vietnamita VII
03520400	Hindú IV
03520500	Hindú V
03520600	Hindú VI
03520700	Hindú VII
03980400	Lenguaje de Señas (Americano) IV
03980500	Lenguaje de Señas (Americano) V
03980600	Lenguaje de Señas (Americano) VI
03980700	Lenguaje de Señas (Americano) VII
03996000	Otro Idioma Extranjero IV
03996100	Otro Idioma Extranjero V
03996200	Otro Idioma Extranjero VI
03996300	Otro Idioma Extranjero VII

**Otros**

N1290317	Asesoría de Estudios Independientes para Estudiantes GT III
N1290317	Asesoría de Estudios Independientes para Estudiantes GT IV
I3000100	Teoría del conocimiento
I3305100	Religiones del mundo SL
I3366100	Religiones del mundo B

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2010-11.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP) del College Board.
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB).
- Esta lista no contiene específicamente cursos que son de registro dual.

# Grupo de comparación de la escuela 2011-12

Noviembre del 2012

Glosario del AEIS

página 48

Target Campus Name: Sample Middle  
 Target Campus #: 999999999  
 District Name: Sample ISD  
 Campus Type: Middle School

Texas Education Agency  
 2011-12 Campus Comparison

Campus Number	Campus Name	District Name	% Econ	% Afr_Amer	% Mobility	% Hispanic	% White	% LEP
008903041	QUEZAS MIDDLE	QUEZAS ISD	55.2	11.9	18.9	43.3	44.3	2.1
011901041	QESZUAP MIDDLE	QESZUAP ISD	54.7	11.7	15.6	32.3	54.2	6.5
011901104	QESZUAP ONZXUMXIOEZX	QESZUAP ISD	54.8	9.6	12.9	33.7	55.5	8.2
999999999	SAMPLE MIDDLE	SAMPLE ISD	54.1	50.4	29.4	24.6	21.0	6.5
015911043	XESZ CXNZU	XESZ CXNZU	54.1	5.7	15.2	51.9	41.0	6.5
015915048	UUIIXU MS	AUZHISOIX	54.1	10.4	20.5	58.0	21.0	6.5
020001046	FEOUVOXW J	LVON ISD	54.1	4.2	15.0	44.4	50.0	6.5
057904103	WXSZ ONZ	NEHUEC ISD	54.0	54.0	15.0	54.9	37.0	6.5
057916044	UOCHEUISAN	UONCXZAN ISD	54.5	54.5	15.0	29.4	61.0	6.5
062901041	CUXUA J H	XIEU HOLL ISD	55.0	54.2	15.0	24.2	0.8	3.8
079910041	SZEFFAUI MIDDLE	OCHEUISAN ISD	54.2	52.9	15.0	26.6	51.0	10.3
081905041	WAUZHEM MIDDLE	CUXUA ISD	52.9	55.8	11.5	43.9	48.6	2.5
083903041	SXMONALX J H	SZEFFAUI MSI	55.8	42.9	11.5	22.8	56.9	3.4
088902041	GALOEI MIDDLE	WAUZHEM ISD	52.3	18.3	14.4	43.9	48.6	4.6
092902042	MEUIX LEOUTI MIDDLE	SXMONALX ISD	53.5	2.4	11.7	21.5	55.8	2.8
092904043	PONX ZUXX MIDDLE	GALOEI ISD	52.8	6.6	16.4	21.5	55.8	3.3
095901041	EQXUNEZHY J H	KOLGAUX ISD	54.4	18.0	11.2	49.7	46.9	6.2
1133903104	MXMPHOS MIDDLE	PONX ZUXX ISD	55.0	20.3	12.8	49.7	46.9	8.8
1158902041	TEMPQXLL MIDDLE SCHOOL	EQXUNEZHY ISD	56.0	3.4	13.6	42.7	47.6	1.1
1165901045	HOGHLENIS J H	MXMPHOS ISD	54.8	8.9	17.2	42.9	47.6	5.6
1170902073	GUEIY MIDDLE	CYPUXSS-FEOUQENKS ISD	54.7	23.0	16.4	42.9	20.9	7.7
1188901041	MEYIX CUXXX J H	GAASX CUXXX CISD	53.8	22.0	15.4	42.4	34.2	2.7
1220905053	HAUZAN UENCH J H	HAUSZAN ISD	54.6	23.4	19.2	43.5	26.1	11.9
1220905061	XEIXOX PUMPHUXY JUNOAU H	KEZY ISD	53.3	18.5	14.3	44.3	29.2	9.5
1220912041	CAMFAUZ MIDDLE	KEZY ISD	55.1	17.5	11.7	48.8	29.5	8.0
1220912042	Q Z WOLSAN SOXZH GUEIX S	XINE ISD	55.2	15.8	15.7	34.2	49.7	8.0
1220920105	ZOIXHEVXN ONZ	CAMFAUZ ISD	55.4	0.9	12.0	34.2	49.7	2.9
1246907041	SET JECONZA JUNOAU HOGH	KXUUVOVLLX ISD	54.4	3.1	14.7	43.1	43.1	51.1
1246913042	CUYEU ONZXUMXIOEZX	ZOIXHEVXN ISD	55.7	3.1	14.7	43.1	43.1	51.1
1247901041	EUSZON MIDDLE	MOILENI ISD	53.6	5.7	15.7	49.4	49.4	51.1
220905053	MANNOG MIDDLE	CANUAUX ISD	52.6	9.3	16.1	55.9	55.9	51.1
220905061	LXANEUI MIDDLE	EMEULLA ISD	55.2	15.7	17.5	31.3	31.3	51.1
220912041	H F SZXVXNS MIDDLE	FAUZ WAUZH ISD	54.5	7.3	18.9	31.2	31.2	51.1
220912042	CUAWLXY MIDDLE	FAUZ WAUZH ISD	54.5	32.1	25.9	34.7	34.7	51.1
220920105	ZENNEHOLL ONZ	FAUZ WAUZH ISD	55.8	20.1	27.2	35.3	35.3	51.1
246907041	JEUUXLL MIDDLE	CUAWLXY ISD	52.3	35.6	18.7	24.0	24.0	51.1
246913042	LXENIXU MIDDLE	CUAWLXY ISD	54.9	51.7	16.6	31.3	31.3	51.1
247901041	PLAUXSVOLLX MIDDLE	WHOZX SXZZLXMNZ ISD	54.2	5.6	15.3	32.6	32.6	51.1
Group Average		JEUUXLL ISD	52.4	1.1	11.3	35.4	35.4	51.1
		LXENIXU ISD	53.9	7.7	12.5	35.8	35.8	51.1
		PLAUXSVOLLX ISD	54.3	1.7	13.0	59.5	38.3	1.9

Escuela a estudiar (identificada por >)

Código del tipo de escuela: Primaria (Elementary), Secundaria (Middle), Preparatoria (Secondary) o de Múltiples Niveles

Porcentaje de estudiantes clasificados bajo "desventaja económica"

Porcentaje de estudiantes clasificados como afro-americanos

Porcentaje de estudiantes identificados como móviles

Porcentaje de estudiantes clasificados como hispanos

Porcentaje de estudiantes clasificados como anglo-europeos

Porcentaje de estudiantes identificados como LEP (limitaciones en el dominio del inglés)

El orden de las columnas se determina de acuerdo con la escuela a estudiar (identificada por ">"). La característica más predominante para esa escuela se coloca en la primera columna, seguida por la segunda más predominante y así sucesivamente.

No hay reportes del mejoramiento comparable para 2011-12. \*\*\* Order of columns will vary on lists for other campuses \*\*\*



## Puntuación bruta de las pruebas TAKS de la primavera del 2012

### Estándares de progreso en TAKS - Artes del lenguaje en inglés<sup>1</sup>

Artes del lenguaje en inglés		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto
	10 <sup>º</sup> grado		Cumple con el estándar	73	44
		Progreso sobresaliente	64		88%
11 <sup>º</sup> grado		Cumple con el estándar	73	43	59%
		Progreso sobresaliente		63	86%

### Estándares de progreso académico de la prueba TAKS de matemáticas (inglés)

Matemáticas		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto
	10 <sup>º</sup> grado		Cumple con el estándar	56	32
		Progreso sobresaliente	50		89%
11 <sup>º</sup> grado		Cumple con el estándar	60	30	50%
		Progreso sobresaliente		52	87%

### Estándares de progreso académico de la prueba TAKS de ciencias sociales (inglés)

Ciencias Sociales		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto
	10 <sup>º</sup> grado		Cumple con el estándar	50	25
		Progreso sobresaliente	43		86%
11 <sup>º</sup> grado		Cumple con el estándar	55	23	42%
		Progreso sobresaliente		47	85%

### Estándares de progreso académico de la prueba TAKS de ciencias (inglés)

Ciencias		Estándar	Puntaje máximo posible	Número correcto	Porcentaje correcto
	10 <sup>º</sup> grado		Cumple con el estándar	55	33
		Progreso sobresaliente	49		89%
11 <sup>º</sup> grado		Cumple con el estándar	55	28	51%
		Progreso sobresaliente		48	87%

<sup>1</sup> Se requiere un puntaje (*rating*) de 2 o más para que una composición cumpla con el estándar de "Cumplió con el estándar" (*Met Standard*) en las pruebas de artes del lenguaje en inglés (*English Language Arts*).

Las cifras y porcentajes en este cuadro están basados en la primera administración en la primavera del 2012 de TAKS y TAKS con acomodos. No se deben de utilizar para anticipar o proyectar el número exacto y el porcentaje correcto requerido para calificar o lograr el estatus de progreso académico *Met Standard* o sobresaliente (*Commended Performance*) en las futuras administraciones de este examen. Esto es porque estos números pueden diferir relativamente poco de aquellos presentados con anterioridad y para asegurar que la equivalencia de los estándares sea consistente en cada administración de TAKS.

## **Estatus del resultado de la monitoria de Educación Especial PBM** (*PBM Special Education Monitoring Results Status*)

El sistema que monitorea al programa de educación especial está alineado con otras actividades del monitoreo del desempeño académico (*Performance-Based Monitoring (PBM)*) por medio del uso de intervenciones graduales (*graduated interventions*) basándose en los índices de desempeño académico y de eficiencia de los programas del distrito escolar o de escuelas charter. Estos índices son parte del sistema PBMAS (*Performance-Based Monitoring Analysis System (PBMAS)*). Los resultados en general en los índices PBMAS se toman en consideración al determinar los niveles requeridos de intervención. El índice individual PBMAS atiende asuntos relacionados con la participación estudiantil; el desempeño en exámenes (*assessment instruments*); o las tasas de deserción escolar o de graduación; la sobre-identificación de estudiantes en programas de educación especial; la representación no proporcional en cuanto a raza u origen étnico; el dominio limitado del inglés (*limited English proficiency*); y acciones disciplinarias. Los datos de distritos escolares y escuelas charter de educación especial son revisadas e inspeccionadas regularmente y también las quejas que se reportan con la agencia de educación TEA sobre estos servicios de educación especial. Si desea mayor información o tiene preguntas sobre este estatus, por favor llame a la división *Program Monitoring and Interventions* (División de Monitoreo de Programas e Intervenciones) al número (512) 463-5226. La fecha para el más reciente reporte de dicho estatus del reporte del AEIS de 2011-12 es la de octubre del 2012.

Las definiciones para las categorías bajo las cuales se reporta el estatus de los programas son las siguientes:

- *Local Interventions Implemented (LEA, local education agency, agencia educativa local)*. Intervenciones locales implementadas.- La Agencia Local de Educación (LEA) llevó a cabo un proceso local de inspección para cierta fecha especificada requerida por las Intervenciones Fase 1 y 2 (Stage 1 and 2) y retuvieron los documentos y modelos (templates) de las intervenciones en la agencia LEA.
- *Completed: Routine Follow-up*. Completados: seguimiento de rutina.- La información de la intervención de la LEA y la documentación cumplieron los requisitos de la TEA para completar dicho proceso. La agencia TEA continuará observando la implantación del plan de mejoramiento.
- *Completed: Noncompliance Follow-up*. Completadas: seguimiento de los que no cumplieron.- Los datos de la intervención de la LEA y la documentación entregada cumplieron con los requisitos de la TEA con respecto al proceso de finalización (completion of process). La agencia TEA continuará el monitoreo de la implantación del plan de mejoramiento y una corrección sistémica de las áreas de no cumplimiento (noncompliance) identificadas por la revisión.
- *Pending Improvement Plan Resubmission*. Re-entrega pendiente del plan de mejoramiento continuo (CIP).- La inspección de la agencia TEA determinó que no se cumplió con los requisitos mínimos en una o más de las áreas del plan de mejoramiento y por tanto fue necesaria una inspección de parte de TEA.

- *Pending TEA On-Site Action.* Acción local de la TEA pendiente.- TEA determinó que: la implementación de la implementación de la LEA del proceso de inspección incluyendo datos precisos, implementación apropiada de los requisitos de intervención y/o la apropiada implementación del plan de mejoramiento no se pudo verificar a través de la documentación, existen preocupaciones sobre el desempeño o efectividad del programa y/o hace más de un año que no se cumple con los requisitos mínimos de la agencia LEA. Por lo tanto, una intervención local adicional de la TEA se llevará a cabo.
- *TEA On-Site Action Completed: Routine Follow-up.* Acción local de la TEA finalizada: seguimiento de rutina.- La agencia TEA ha finalizado su inspección local del programa de intervención de la LEA. A consecuencia de esto, la LEA ha implementado y/o revisado el plan de mejoramiento. La agencia TEA continuará el monitoreo de la implantación del plan de mejoramiento continuo.
- *TEA On-Site Action Completed: Noncompliance Follow-Up.* Acción local de la TEA finalizada: seguimiento de los que no cumplieron.- La agencia TEA ha finalizado su inspección local del programa de la agencia local educativa LEA. A consecuencia de esto, la LEA ha implementado y/o revisado el plan de mejoramiento e incluye un plan de acciones para corregir los aspectos del programa que no cumplen los requisitos. La agencia TEA continuará el monitoreo de la implantación del plan de mejoramiento continuo y la corrección sistémica de las áreas de no cumplimiento identificadas por la inspección.
- *Year After TEA On-Site Action: Routine Follow-up.* Un año después de que TEA realizó la acción local: seguimiento de rutina.- La agencia TEA ha finalizado su inspección local del programa de intervención de la LEA durante el año anterior. A consecuencia de esto, la LEA ha implementado y/o revisado el plan de mejoramiento que continuó durante el siguiente año. La agencia TEA continuará el monitoreo de la implantación del plan de mejoramiento.
- *Year After TEA On-Site Action: Noncompliance Follow-Up.* Un año después de que TEA realizó la acción local: seguimiento de los que no cumplieron.- La agencia TEA ha finalizado su inspección local del programa de la agencia local educativa LEA durante el año anterior. A consecuencia de esto, la LEA ha implementado y/o revisado el plan de mejoramiento que incluye un plan de acciones para corregir los aspectos del programa que no cumplen los requisitos y el plan de mejoramiento continuado durante el siguiente año. La agencia TEA continuará el monitoreo de la implantación del plan de mejoramiento continuo y la corrección sistémica de las áreas de no cumplimiento identificadas por la inspección.
- *Year After TEA On-Site Action: Pending Report.* Un año después de que TEA realizó la acción local: reporte pendiente.- TEA ha completado una revisión local del programa LEA. El reporte de los hallazgos en el lugar está pendiente.
- *Year After TEA On-Site Action: Pending Improvement Plan Submission.* Un año después de que TEA realizó la acción local del programa LEA. La LEA está desarrollando un plan de mejoramiento que incluye acciones que se tienen que tomar para cumplir con los requisitos del programa.

- *TEA On-Site Action Completed: Oversight/Sanction/Intervention.* Acción local de la TEA finalizada: sanción/intervención/supervisión.- La agencia TEA ha finalizado su inspección local del programa de la agencia local educativa LEA. A consecuencia de esto, se identificó que la agencia local LEA no ha cumplido por un periodo de duración de más de un año; no se implementado apropiadamente el proceso de monitoria de TEA, incluyendo el someter datos precisos e implantación apropiada de los requisitos de intervención, o no se pueden verificar y/o la implantación del plan de mejoramiento no ha sido apropiada para la LEA. Por lo tanto, la agencia TEA ha llevado a cabo un proceso supervisión, intervención y de sanción.
- *Pending Random Data Verification.* Pendiente: verificación al azar de los datos.- No obstante de que ya se le haya asignado una fase de intervención, una agencia LEA puede ser seleccionada al azar para una revisión de su banco de datos para asegurar la integridad de su sistema de monitoreo informático (monitoring system data) y la implantación apropiada del programa.
- *Pending Random Process Verification.* Pendiente: proceso de verificación al azar.- No obstante de los resultados de la inspección o de la fase de intervención, una agencia LEA puede ser seleccionada al azar para un proceso de revisión para asegurar la integridad de su la implantación de su sistema de monitoreo (monitoring system) incluyendo el reporte de datos y la precisión de los hallazgos.
- *Oversight/Sanction/Intervention.* Supervisión/intervención/ sanción.- La supervisión/intervención, sanción de TEA fueron implementadas bajo las siguientes circunstancias: (a) la segunda entrega del plan de mejoramiento de una agencia LEA en la Fase 3, o Fase 4 no ha sido adecuada; (b) el plan de mejoramiento no fue desarrollado adecuadamente después de haber finalizado una inspección de cumplimiento localmente (special program compliance review); (c) no-cumplimiento continuo (ongoing noncompliance) con duración de más de un año ha sido identificado; (d) el plan de implantación del plan de mejoramiento no se estaba llevando a cabo como es apropiado para cualquier agencia LEA; (e) a la LEA le fueron asignadas intervenciones locales y permaneció bajo monitoría durante el periodo de transición después de remover esas intervenciones; o (f) la agencia TEA no pudo verificar la implantación apropiada de los procesos de monitoreo aprobados por la agencia TEA, incluyendo la entrega de datos precisos, implantación apropiada de los requisitos para llevar a cabo dicha intervención, y/o implantación apropiada del plan de mejoramiento.
- *On-Site Intervention Assigned.* Intervención local asignada.- La agencia TEA ha asignado un equipo de asistencia técnica (technical assistance team), un auditor con propósito especial (special purpose monitor), un inspector (conservator), o un equipo de administración (management team) para supervisar la corrección de agencias que no han cumplido (noncompliance) y/o la implantación del programa y requisitos del proceso de monitoreo (monitoring requirements).
- *LEA Closure.* Clausura de la LEA.- La escuela ha sido cerrada a consecuencia de la sanciones de la agencia TEA.

- *Proposed Charter Non-Renewal.* Escuela Charter Propuesta no-reanudada.- La escuela charter ha sido notificada que la agencia TEA no tiene intención de reanudar la escuela charter.
- *Charter Operations Suspended.* Se suspenden las operaciones de la escuela Charter.- Las operaciones de la escuela charter fueron suspendidas por el Comisionado de Educación o por la mesa directiva de la misma escuela.
- *In Review.* Bajo inspección.- La agencia TEA no ha finalizado la inspección inicial de la información entregada por la agencia LEA.

No se muestra clasificación para agencias LEA que no han sido seleccionadas para que se lleve a cabo una intervención de su sistema PBM de monitoreo para la educación especial (*PBM for Special Education*).

# Reporte de Educación Bilingüe/Inglés como Segundo Idioma

Noviembre del 2012

Glosario del AEIS

página 54

Estos indicadores que se seleccionaron, y se desegregaron como se muestra, son requisitos obligatorios del AEIS.

**BE-Trans. Late Exit (código 3):** Bilingüe transitorio/salida tardía.

**BE-Dual Two-way (código 4):** Inmersión doble sendero/dos idiomas.

**BE-Dual One-way (código 5):** Inmersión doble sendero/un idioma.

**ESL Total:** Los resultados agregados de todos los estudiantes LEP actuales reportados con los códigos 2 ó 3 del tipo de programa de ESL.

TEXAS EDUCATION AGENCY  
 Academic Excellence Indicator System - Bilingual Education/English as a Second Language Report  
 District Name: Sample ISD  
 District #: 55555  
 2011-12 District Performance Report  
 For Current Year LEP Students  
 Section III - Page 1

Indicator:	State	Region 04	District	BE Total	BE-Trans Early Exit	BE-Trans Late Exit	BE-Dual Two-Way	BE-Dual One-Way	ESL Total	ESL Content	ESL Pull-out	LEP No Services	LEP with Services	Total LEP
TAKS Met 2012 Standard (Sum of Grades 10 and 11)														
Eng Lang Arts 2012	92%	93%	89%	*	*	*	*	*	45%	43%	45%	72%	45%	47%
Mathematics 2012	82%	84%	81%	*	*	*	*	*	50%	41%	51%	59%	50%	51%
Science 2012	84%	86%	81%	*	*	*	*	*	45%	39%	45%	56%	45%	45%
Soc Studies 2012	96%	96%	95%	*	*	*	*	*	76%	72%	76%	83%	76%	77%
All Tests 2012	75%	77%	71%	*	*	*	*	*	22%	21%	23%	38%	22%	23%
Progress of Prior Year TAKS Failers														
Percent of Failers Passing TAKS (Sum of Grades 10 and 11)														
Eng Lang Arts 2012	57%	58%	56%	*	*	*	*	*	41%	46%	41%	50%	41%	42%
Mathematics 2012	50%	52%	52%	*	*	*	*	*	34%	15%	35%	41%		

**BE Total:** Los resultados agregados de todos los estudiantes LEP actuales reportados con los códigos 2, 3, 4 ó 5 del tipo de programa bilingüe.

**BE-Trans. Early Exit (código 2):** Bilingüe transitorio/salida temprana.

**ESL Content código 2::** Basado en el contenido de ESL.

**ESL Pull-out (código 3):** Con clase de ESL suplementaria

**LEP With Services:** Los resultados de estudiantes actuales LEP que reciben servicios de los modelos de instrucción BE/ESL (código BE = '2', '3', '4' o '5' o ESL código = '2' o '3').

**LEP No Services:** Los resultados de estudiantes actuales LEP que no reciben servicios de los modelos de instrucción BE/ESL (código BE = "0" y ESL código = "0").

Para los reportes AEIS del 2011-12, solamente hay disponibles en esta sección dos indicadores.

Los estudiantes LEP están incluidos en cada programa en los cuales están reportados como participantes. Si un estudiante fue reportado con ambos modelos, bilingüe y ESL, el estudiante está en los resultados para ambos modelos.

Vea los Estándares de la Data PEIMS del 2011-12 para las descripciones completas de cada uno de los modelos ya sea Educación Bilingüe o el de Instrucción ESL.